

Sax Player Grace Kelly's Got "It"!

See story page 6



Health Center Expands Into Quincy

By Anita Chang and Adam Smith

South Cove Community Health Center, a 34-year-old Chinatown healthcare provider, now plans to expand into Quincy, a city with an increasingly large Asian population.

The center announced earlier this month its plan to establish a permanent home at 435 Hancock

St. The health center will spend upwards of \$4 million to purchase and renovate 9,500 square feet on the first floor of commercial space at the Granite Lofts Condo Complex. It expects that the new clinic space, which is scheduled to open in November, will serve more than 7,000 patients annually.

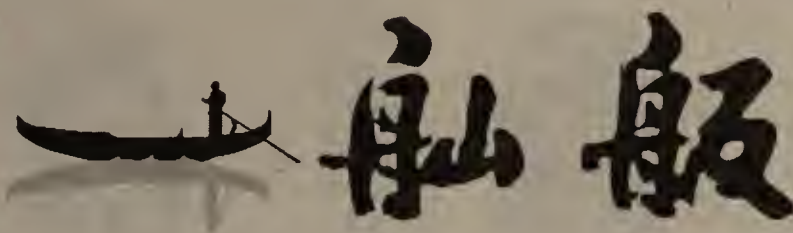
Though South Cove has been renting a smaller space at 275

Hancock Street since 1995, the center's director, Eugene Welch, said that owning space will secure South Cove's presence in Quincy.

"We'll be right in the heart of North Quincy, which I believe is going to be the second Chinatown in a few years," said Welch.

CONTINUED PAGE 4

SAMPAN



July 21, 2006 Vol. XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

www.sampan.org

ENGLISH AND CHINESE

FREE

舢舨中文

專題報導 -

州眾議會議長 DiMasi
強調成人教育的重要

地方切片 -

昆士中學永久校址
維修計劃遙遙無期

TCCO新聞組新舊交替
王麗珠抵波士頓就職

華人醫務中心擴充
便利昆市居民

MBTA:

銀線工程即將上馬
vs.

華埠居民:
問題重重 不可接受

移民消息 -

親屬第一類 倒退三年

醫療保健 -

如何防治前列腺癌
即早發現 治癒率高

更多精彩内容



Not Too Late to Celebrate Spring!

After a postponement because of the rain, the Chinatown Spring Festival took over the neighborhood on July 9 with music and entertainment. For photos and story, see page 8. Photo by Michael Van Nguyen



DiMasi Speaks to Chinatown

By Adam Smith

Salvatore DiMasi, speaker of the Massachusetts House of Representatives, says he understands what it's like to struggle.

"I lived in a tenement until I was 21 years old," said DiMasi during a talk earlier this week at the Asian American Civic Association, publisher of the Sampan. "We didn't have any central heat and I didn't have a bathtub or a shower in my house.... We had to walk two blocks to a central bathhouse every single day to take a shower."

CONTINUED PAGE 4

Neighborhood Groups Not On Board

MBTA Says Silver Line Proposal Is Popular But Some Neighborhood Groups Protest Plan

By Adam Smith

According to the MBTA, its newest Silver Line bus route proposal for Tremont and Charles Streets has been met by community members with open arms.

The plan has "widespread support among many elected officials and community groups," said Joe Pesaturo, an MBTA spokesman.

But judging from a press conference held July 17 by a diverse group of critics of the bus route, the mass transit proposal also has widespread opposition.

Claiming that the MBTA has



Chinatown residents Serene Wong and Henry Yee of the Chinatown Resident Association at a press conference opposing the Silver Line Phase III bus route in Chinatown. Photo by Adam Smith

failed to hear them out, the community activists, politicians and university representatives told local news media gathered at Elliot Norton Park that the

MBTA's plans are "unacceptable" and "disruptive" to several Boston neighborhoods.

Shouting over the buzz of buses and cars whizzing down

nearby Tremont Street, Lai Kim Fung of the Mass Pike Towers Tenants Association said the project "will have a (negative) impact on our life and our health."

The Silver Line project would likely necessitate the demolition of two buildings in the Mass Pike Towers apartment complex, which offers federally subsidized housing to its low-income residents. Mark Slater of the Bay Village Neighborhood Association, who fears the bus route's tunnel would upset groundwater levels and harm historic homes, called the planned bus route "a complete sham." Other critics included Emerson College, New England School of Law and state representative Byron Rushing.

But Pesaturo of the MBTA -- Massachusetts Bay Transportation Authority -- sug-

CONTINUED PAGE 3

SAMPAN

A.A.C.A.
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
PRE-SORT STANDARD
BOSTON, MA

ah-Lin!

by Lillian Chan

Lately, I've been listening to a whole lot of Korean pop music -- Se7en, Shinhwa, Rain, BoA, and many more. It's very R&B and hip-hop.



Copyright © 2006 Lillian Chan. All rights reserved.

There's even rapping ... in English, complete with slang like "shorty" and "boo." Aside from that, I have no idea what they're saying.



But, maybe that's why I like it. I can bypass any lyrics that may be sketchy to me and just enjoy the dancing beats.



7-21-06

www.lillianchan.com/ahlin

Tell us what you're thinking. Send a letter to the editor: englisheditor@sampan.org or 200 Tremont St., Boston, MA, 02116

Chinatown Community Message Board

COMMUNITY

► The Boston Chinatown Resident Association Block Representatives At-Large Election will be held on July 29. All Chinatown residents above age 16 are encouraged to apply for nominations. The nomination deadline is June 28. Call Jun Xie for more information at (617) 851-1701 or e-mail info@bostoncra.org

DOG WALKERS

► Match-Up Interfaith Volunteers, Inc. needs bilingual (Chinese/English) volunteers with dogs to visit nursing home residents in Boston's South End for two to four hours a month. Call Ellen at (617) 482-1510, Ext. 25 or visit

www.matchelder.org and click on the PetPals Program.

STUDY PARTNERS

► Looking for a native speaker of Cantonese, from Hong Kong, for language exchange. I am a former English teacher. I can be reached by e-mail: LAMAC1067@aol.com.

FAMILY SUPPORT

► Malden Asian Disability Advocacy

Coalition meets the third Wednesday of the month at the Great Wall Center, 110 Pleasant St., 6-8 p.m. Call (781) 388-6931 or (781) 521-5408.

If you would like to post a message -- subject to editing and approval -- e-mail Englisheditor@Sampan.org Sampan may reject inappropriate items.

Legal Notice

INVITATION TO BID

The Town of Hudson is seeking qualified contractors to construct the South Street Park improvements. Work includes installation of a 6300 square-foot concrete skateboard park, a water splash park, general site work, and the installation of a steel and concrete footbridge to span the Tannery Brook Canal. The project scope also includes the partial re-construction of boulder and fieldstone canal walls, earthwork, concrete work, construction of parking area and gravel walks, installation of fencing, relocation of 1 light pole, and site landscaping. Improvements are expected to cost approximately \$600,000.

A full bid package with specifications will be available on Thursday, July 13, 2006 at 12:00 PM in the Executive Assistant's Office, Town Hall, 78 Main Street, Hudson, MA 01749. Questions may be directed to Michelle Ciccolo or Jennifer Burke at (978) 562-9963. A pre-bid site visit is scheduled for Friday, July 21st at 10:00 AM at the site. Sealed bids are due to the Office of the Executive Assistant by Wednesday, August 2, 2006 at 1:00 PM. At that time and place, said bids shall be publicly opened. Massachusetts prevailing wage rates are required to be paid by the successful bidder. The Town reserves the right not to make an award of this contract if doing so is in the best interest of the Town.

RE/MAX
Above First Realty
369 Boylston St.
Newton, MA 02459

頂尖地產
1031 Tax Exchange Commercial Property Experts

專營地區 BUSINESS TERRITORY:
Newton, Watertown, Brighton,
Allston, Brookline, Cambridge,
Belmont, Arlington, Lexington,
Wellesley, Waltham

許淑馨
Susie Hsu
617.332.3420

Kevin
Walsh
617.694.7569

何麗潔
Irene Ho
781.888.3322



Allston: Townhouse 4 臥/2 浴, 近 Harvard Business School, 連車位 \$419,900

Boston: 近 Milton 生意好, 酒舖, 年收入 125 萬, 彩票收入 45K, 生意 \$699K, 連生意帶地產 2.28 百萬

Brookline: 2 臥/2 浴, 華盛頓廣場公寓 1106 sf, 私密陽臺, 地板, 客廳壁爐, 低於估價 379k

Brookline: 單家庭屋, 9 年新, 5 臥/3 浴/2 車位, \$1.150 百萬

Brookline: Chestnut Hill, 1 年殖民式磚房, 11 個房間, 5 臥/4 浴/2 車庫, 4500+平方英尺, 要價 \$1.999 Million

Malden: 擴建 Cape, 式房, 6 房, 3 臥/2.5 浴, 2 車庫, \$379k

Newton: 單家庭屋 1638sf 居家面積, 3 臥/2 浴, 1 車庫, 大地 9000sf, 534k

Newton: 單家庭 Oak Hill, 10,000sf, 須裝修或改建 \$599,000

Watertown: Horizon East 豪華公寓, 2 臥/2 浴/2 車位, 泳池, 單元內洗衣, 1527sf, \$449,900

Allston: Young 3 level town home with 4 BR, 2 full BA in sought after neighborhood of Allston, Close to Harvard Business School, \$419,900

Boston: near Milton border, very profitable Liquor store, gross 1.25 million, lottery income 45k, business only \$699k, with real state 2.28 million

Brookline: 2br/2ba condo on Washington Sq. 1106 sf, private patio, hardwood floor, fireplace in living room, priced below assessment, 379k

Brookline: Brookline, Chestnut Hill area, 9 yr old Colonial, 5 br/3ba/2 car garage, many custom features, \$1.5 million

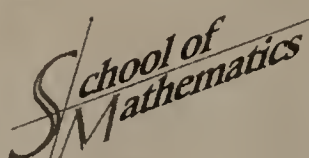
Brookline: Chestnut Hill, 1 yr old brick colonial, 11 rooms, 5 br/ 4 ba/ 2 car garage, 4500+sf, asking \$1.999 Million

Malden: expanded Cape, 6 rooms, 3bed/2.5bath, 2 car parking, \$379k

Newton: SF 1638sf living area, 3 br/2 ba, 1 car garage, large lot 9000sf, 534k

Newton: SF, Oak Hill, 10,000 sf, need TLC \$599,000

Watertown: Horizon East luxury condo, 2 br/2ba/2 parking, pools, laundry in unit, 1527sf, \$449,900



1345 Centre Street, Newton, MA 02459
Phone: 617-332-8243
Email: RussianSchool@comcast.com
Web: RussianSchool.com

“RSM: Russian solution to US problem” - The Boston Globe



Summer School – 2006

Classic math education
Grades K-12
SAT I, SAT II, ISSE, SSAT

47% of our graduates got into Ivy League Colleges this year

RSM average SAT score is
776 out of 800



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

Waring - Langone

免費查詢專線: 1-800-344-7526



楊德超

(華人制殮師)

Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人

波士頓
(617) 536-4110
580 Commercial St.
(North Station 地鐵站)
J.S. Waterman & Sons.
綠線 C、D、E 車



昆士市
(617) 472-1137
576 Hancock St.
(Citgo 油站對面)
Dewar Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFFS and Service Corporation International, 492 Rock St., Fall River, MA 02720 電話: (508) 676-2454

Silver Line Proposal Faces Opposition

FROM PAGE 1

gested the opposition was premature. He maintains that the MBTA has completed only "one percent" of the proposed route's design, and that the authority will work with residents and community groups to retool the plans if needed.

"We're just in the early stages of the public input process," said Pesaturo during an interview after the press conference. "There is ample time for discussion of this proposal."

The MBTA unveiled its most recent Silver Line Phase III proposal in March, several months after tabling an earlier set of proposals in August that Pesaturo acknowledges proved unpopular. The new plan would create a bus portal at Tremont Street and Marginal Road, near Mass Pike Towers, and dig a tunnel under Charles and Boylston streets.

The underground bus route would connect to a station underneath the Boylston Street T stop and link the Silver Line's existing service from Dudley Square in Roxbury to Downtown and service from South Station to Logan Airport and the Boston Waterfront.

The MBTA maintains that the final phase would be crucial to the completion of the entire Silver Line bus route and would allow continuous service from Dudley Square to the airport. Once completed, the line would serve more than 160,000 riders daily, the MBTA says, and relieve congested subway lines



Welcome to Chinatown? Silver Line bus drives down Washington Street

and streets.

Pesaturo said that key supporters of the proposal include the Artery Business Community, also known as the A Better City and Congressman Michael Capuano.

But the line's critics say the bus route and its construction are unwanted.

While some called for a reworking of the proposal, others said the entire Silver Line is flawed. Bob Terrell, a longtime activist with Lower Washington Street Taskforce, said the bus line should be scrapped and converted to light rail. Members of the Roxbury Neighborhood Council echoed the call for light rail instead of the currently used buses that stretch up to 60 feet in length.

Pesaturo indicated that light rail is out of the question, and called the Silver Line "the most popular bus route in the MBTA system. It's very clear that people are satisfied with the service and that most people do not care if it's on steel or rubber as long as it's safe,

reliable and frequent, and that's what the Silver Line is."

In Chinatown, however, there is another concern. Many fear that the construction of the Phase III portal at Tremont Street would push out residents and businesses indefinitely from the Mass Pike Towers apartment complex. To build the portal as planned, two buildings at the residential towers would need to be demolished, according to the MBTA. When asked about plans to relocate the residents and businesses of those buildings, Pesaturo said: "Those are questions that would be answered if it ever came to that." When pressed further, he said: "Those are things that we can talk about at length as the process moves along."

The critics of the bus route plan said they timed Monday's press conference to show to federal officials that the proposal is opposed by many in the community.

In August, the MBTA

will apply for funds from the Federal Transit Administration, or FTA, to help pay for the Phase III project. After the previous set of proposals submitted last year proved unpopular, the MBTA pulled an earlier application for funding, and it hopes to get approval for this round.

Pesaturo appeared to downplay this year's application to the FTA.

"We're just looking to get a thumbs up (telling us) that we're headed in the right direction from the FTA," said Pesaturo.

He declined to disclose the amount the MBTA is seeking from the FTA or to give a cost estimate for the Phase III project as it now stands.

When asked why the MBTA plans to step up the community process for the proposal after seeking federal funding instead of before, Pesaturo said the MBTA has already met with "dozens" of interested community groups and that it is waiting until the proposal is "formalized."

After First Graduation, School's Renovation Plans Behind Schedule

But Headmaster Optimistic

By Adam Smith

Planning for the \$13 million renovations to Chinatown's Quincy Upper School is going more slowly than expected.

But city officials say they hope to complete a study for the long-awaited renovations by the end of this month, and the school's headmaster said he's looking forward to the building's planned upgrades.

It is still not clear when the actual renovations to the school's building, the former Lincoln School building on Arlington Street, will actually begin. The building has needed major renovations to accommodate the upper school students ever since the school acquired the building in 2004.

Meanwhile, the Josiah Quincy Upper School recently celebrated its first-ever graduation, saying goodbye to 35 students who never got to see their school building's renovations completed.

Because city officials have said so little about

when the school will undergo renovations, the Sampan has filed a series of public information requests with several city offices over the last eight months to get a clearer picture of the plans for Chinatown's only and newest upper school.

Most recently, the Sampan filed a request on June 20, seeking to view the feasibility study for the renovations, which is when it discovered that the renovations were going more slowly than earlier predicted. The city's law department stated that the study has not yet been completed and that "it will likely be completed by the end of July."

Yet Mayor Thomas M. Menino's former press secretary, Seth Gitell, had indicated to the Sampan in response to an earlier records request that the study would be completed by March or April of 2006.

The apparent delay in the planned renovations follows years-old promises from the city to school.

The money targeted for the renovations has been held by the city since January of 2003, and the need to accommodate the

CONTINUED PAGE 5

New Home for Chinatown's AACA and Kwong Kow Chinese School

Two Chinatown nonprofits are scheduled to begin construction on a new headquarters at 87 Tyler St.

The Asian American Civic Association and the Kwong Kow Chinese School were slated to start construction this week on the Chinatown Community Educational Center, which will house the two nonprofits.

The community groups, which were once housed together at 90 Tyler St., have for the past several years rented space in Chinatown.

The AACA provides services such as job-skills training and English courses to immigrants, and the Kwong Kow Chinese School provides Chinese language and cultural education.



Higher Learning. Richer Experience.

Electrician

Please note: A valid state driver's license and safe driving history are required for this position. Upon request you will need to produce a copy of your driving record from the Registry of Motor Vehicles.

Reporting directly to the Electrical Supervisor, the Electrician will perform a wide variety of duties requiring the services of an electrician following recognized electric codes and techniques for such work. Must be capable of working in a maintenance environment and of troubleshooting a variety of electrical problems. Will lay out, install and maintain a wide variety of electrical equipment, including installation, alteration, and repair of wiring systems for lighting, building automation systems, heating, power, and various control system circuitries. May be required to perform inspection work, checking for overloaded circuits, maintaining emergency lighting systems, etc. This position will require working in a non-electrical capacity when necessary, including, but not limited to, responding to overtime and emergency call-ins as required or directed, to ensure proper plant operations.

Must have Massachusetts Journeyman Electrician's License. Should have five years of experience as a journeyman electrician, be a self-starter, and have a good work and safety record. May be required to work second or third shift. Must be familiar with OSHA safety regulations, be certified in Arc Flash NFPA 70E, and have completed a training course on lockout/tagout. Also required is the ability to work from drawings, sketches and specifications, to lift a minimum of 50 lbs., and to transport piping and equipment in excess of 200 lbs. with others. May use chain falls and come-alongs for heavier lifting. Must be able to push and pull heavy loads as required; to stoop and bend for long periods of time; to work on hands and knees and other awkward positions for extended periods; and routinely to carry tools, equipment, and other essentials to and from the job site; as well as to work alone; to climb multiple sets of stairs; and to work off ladders, staging, lifts, etc. Must be able to work overtime as required. This position is 40 hours a week.

Please e-mail your resume and cover letter to njobs@neu.edu, or mail to Northeastern University, Human Resources Management Office, 716 Columbus Ave., Suite 250, Boston, MA 02120.

Northeastern University is an Equal Opportunity, Affirmative Action Educational Institution and Employer, Title IX University.

Bunker Hill Community College

www.bhcc.mass.edu

The College

Bunker Hill Community College (BHCC) is a multi-campus urban institution in Boston with a second campus in Chelsea and five additional satellite sites. The College is one of the most diverse and cosmopolitan in New England with 60 percent students of color and an international population representing 92 countries. The average age of students is 28. This semester, more than 8100 credit students are enrolled in day, evening, weekend and distance-learning courses in 66 degree and certificate programs.

DIRECTOR OF NETWORK OPERATIONS Information Services

Reporting to the Chief Information Officer (CIO), the Director of Network Operations will be responsible for College network operations as they relate to maintaining the Campus servers, network infrastructure, security and disaster recovery plans. The Director will supervise network staff and provide recommendations for maintaining and improving support for the network infrastructure, and will work closely with Technical Support Services (TSS) and other groups within Information Services and with other College departments.

Required Qualifications:

- Bachelor's Degree in Computer Science or closely related field or an equivalent combination of education and experience
- 5 years of network operations management
- Proven ability to manage and maintain high-quality service levels and to manage a successful team of employees and/or contractors
- Successful experience in planning for long-term growth
- Experience with Microsoft Active Directory and Group Policy and Cisco IOS
- Thorough understanding of Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP); thorough understanding of the Open Systems Interconnect (OSI) model as it applies to Campus operational systems
- Excellent oral and written communication skills
- Proven ability to work effectively with a diverse student, faculty and staff population
- Working knowledge of Solaris, Linux and Veritas backup systems and Microsoft MCSE a strong plus

Salary Range: \$70,000.00-\$75,000.00

The review of applications will begin immediately and continue until the position has been filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the required qualifications, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including names, addresses, and telephone numbers, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Bunker Hill Community College

imagine the possibilities

We're online: Sampan.org



Higher Learning. Richer Experience.

Maintenance Mechanic

Please note: A valid state driver's license and safe driving history are required. Upon request you will need to produce a copy of your driving record from the Registry of Motor Vehicles.

Under the general supervision of the Mechanical Supervisor, the Maintenance Mechanic will perform a variety of duties in the maintenance operation and repair of a steam distribution system and related equipment. This position involves installation, maintenance and repair of high- and low-pressure steam pipes, valves, traps, pumps, fittings, fixtures, connections, expansion joints, hot water heaters, radiators and ovens, kitchen steam cookers, dishwashers and such other items involved in steam or other heating systems. Will cover pipes with insulating material, bend pipes, and cut and install gaskets. Must be able to work on various shifts and assume duties on a call-in list, and to perform related duties as required, including assistance in other mechanical maintenance areas. This position will require working in a non-mechanical capacity when necessary, as well as, but not limited to responding to overtime and emergency call-ins as required or directed to ensure proper plant operations.

Pipefitter's or Plumbing License required, as well as ability to read blueprints and diagrams for new installations. Must be skilled in the use of tools and equipment of the steamfitting trade. Gas and electrical pipe welding for non-critical elements, as well as oil burner experience, are both preferred. Must be able to lift up to a minimum of 50 lbs. and transport piping and equipment in excess of 200 lbs. with others. May use chain falls and come alongs for heavier lifting. Must be able to push and pull heavy loads as required; to stoop and bend for long periods of time; to work on hands and knees and other awkward positions for extended periods; and routinely carry tools, equipment, and other essentials to and from various job sites. Must also be able to work alone; climb multiple sets of stairs; and work off ladders, staging, lifts, etc.; as well as work overtime as required. This position is 40 hours a week.

Please e-mail your resume and cover letter to njobs@neu.edu, or mail to Northeastern University, Human Resources Management Office, 716 Columbus Ave., Suite 250, Boston, MA 02120.

Northeastern University is an Equal Opportunity, Affirmative Action Educational Institution and Employer, Title IX University.

Speaker of the House Speaks to Chinatown

FROM PAGE 1

But, he said, his grandparents, immigrants from Italy, instilled in him a value of education and an appreciation for English education.

"I really appreciate the struggles a lot of people in (Chinatown) go through," he said to an audience of about 100 people, many of whom are leaders of Chinatown nonprofits.

DiMasi, a Democrat, has been a member of the Massachusetts House of Representatives since 1979 and became Speaker of the House in 2004. He represents the Third Suffolk District, which includes Chinatown.

Entitled a "Vision for Economic and Workforce Development," DiMasi's talk focused on job and English-as-a-second language training in the state and bringing businesses to Massachusetts, but he also touched on current political issues, such as the new

healthcare bill to cover the uninsured and the recent ceiling break in a Big Dig tunnel.

He said that as new biotechnology careers are created in Massachusetts, he wants to see that state residents are trained for those jobs.

"People need to have the skills to go into those high-paying new jobs," he said.

He said that with new economic stimulus legislation, he hopes to improve job training among the state's residents, and suggested that without a properly trained workforce, the economy will suffer.

"In 2001, we lost 200,000 jobs here in Massachusetts," he said. "A lot of people are leaving Massachusetts because they find better opportunities (in other states)."

During DiMasi's talk about new jobs in biotech, however, a woman from China, speaking through a translator, underscored the



DiMasi speaks at the AACA

Photo by Anita Chang

difficulty of finding employment with little English ability. She said she's been in the U.S. for two years, trying to learn English and find employment, but "that almost every door that I knock on has been closed to me."

■ Asian American Bill Update: When asked about a bill in the state legislature that would create a permanent Asian American Commission to aid in the

representation of the state's nearly 240,000 Asian Americans, DiMasi said he supported the bill. The bill is expected to hit Governor Mitt Romney's desk later this month. Romney, who appointed his own Asian American commission earlier this year, is expected to veto the bill, say Democratic supporters of the bill. Romney's press office did not return a phone call from the Sampan.

South Cove Expands into Quincy

FROM PAGE 1

He said that when the center at 275 Hancock St. first opened, it was only one-third the size it is now. But as demand has increased, the clinic expanded to 7,000 square feet. Welch said it was not financially strategic to pay additional rent every time

the health center needed to expand.

"It's grown steadily over the past 10 years. I believe there will be growth in the future," he said.

The new clinic will offer adult medicine, pediatrics, dental, OB/GYN, behavioral services, and social

services.

The South Cove Community Health Center specializes in serving patients who speak Asian languages and has several locations in the Boston area, including two in Chinatown and one in Allston-Brighton.

Quincy's Asian

American population greatly expanded during the 1990s, and Asian Americans now make up more than 15% of Quincy's population of 89,000.

"I'm really very excited about (this move)," said Welch. "It's part of our mission to serve the Asian community."



Suffolk University is seeking outstanding applicants for the following position:

Dean of Students Suffolk University Law School

Requires a law degree and an outstanding academic record; strong writing, communication and problem-solving skills; ability to work closely in a collegial setting with persons of diverse backgrounds.

For more information visit

http://www.suffolk.edu/hr/job_desc/DOS_LAW.HTM

An equal opportunity employer

www.suffolk.edu

CARE ALWAYS

Caring for people at the end-of-life and their families is our specialty, and providing the highest level of patient care is our aspiration and it all begins with you.



Sign on Bonus!

We provide training in advanced pain and symptoms management.

■ RN Case Manager

Requires strong assessment skills, teaching skills, & ability to work well w/ patients and families.

■ On Call RNs

Evenings or weekends, PT or FT, w/ benefits.

■ Certified Home Health Aide

Please contact: Beacon Hospice, 529 Main Street, Suite 101, Boston, MA 02129. Job Code 721SP, Phone: (617) 681-6143; Fax: (617) 241-5784

Beacon Hospice helps in so many ways: Talented professionals comprise each interdisciplinary Beacon team. Join Us, together we can make a difference...



BUNKER HILL COMMUNITY COLLEGE

Remember that Special Teacher you had in Nursing School?

Now is your chance to be that Special Teacher. If you're passionate about the field of Nursing and want to encourage future Nurses to feel the same way, we invite you to join our growing Nurse Education Program! This is your chance to use your expertise to help foster the next generation of outstanding Nurses.

F/T TENURE TRACK NURSE EDUCATION FACULTY
MEDICAL/SURGICAL, MATERNAL/CHILD, AND PEDIATRIC NURSING (FALL 2006)

REQUIRED QUALIFICATIONS:

- Master's degree in Nursing and current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts
- A minimum of two years full-time experience in Nursing or its equivalent within the last five years
- Teaching and/or clinical practice experience with background sufficient to teach theoretical and clinical content in the particular specialty
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population
- Community college teaching experience preferred

SALARY: Up to \$65,000.00, depending on qualifications and experience

P/T (ADJUNCT) CLINICAL FACULTY
MATERNAL/CHILD, PEDIATRIC, PSYCHIATRIC AND MEDICAL/ SURGICAL NURSING (FALL 2006)

REQUIRED QUALIFICATIONS:

- BSN and a minimum of five years of recent clinical experience required; Master's degree in Nursing preferred
- Current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts
- Proven ability to work effectively with a diverse faculty, staff and student population
- Community college teaching experience preferred

SALARY: \$55.00 per clinical hour

The review of applications will begin immediately and continue until all positions have been filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the required qualifications, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including names, addresses, and telephone numbers, to: Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; Fax: (617) 228-3328; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu.

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.



Bunker Hill Community College
imagine the possibilities

WWW.BHCC.MASS.EDU

Brookline Public Schools Brookline, MA

ELEMENTARY

- 1.0 PreK-8 Science Curriculum Coordinator
- .6 Library Assistant
- .5 Literacy Specialist
- .4 Literacy Specialist
- 1.0 K-6 Special Education
- 1.0 Hebrew ELL
- 1.0 9-12 METCO Academic Specialist
- 1.0 K-12 METCO Social Worker
- 1.5 Educational Team Facilitators
- 1.0 Occupational Therapist
- 1.2 Strings Instructor
- .5 Science Secretary
- 1.0 K-8 METCO Aide

HIGH SCHOOL

- 2.25 Physics
- .2 Strings Instructor/Orchestra Director

Deadline for apply: July 19, 2006

Send under one cover: a letter of interest, resume, 3 letters of recommendation, official transcripts and proof of certification to: Stephen J Barrasso, Director of Human Resources, 333 Washington St., Brookline, MA 02445; Fax: 617-730-2108.

An Equal Opportunity Employer

www.brookline.k12.ma.us

New Youth Leader at Chinatown Group

By Adam Smith

When Lisette Le began her studies at Tufts University, she planned to become a neurologist.

Then she took the course, Asian America, with professor Jean Wu during her freshman year.

"I realized I didn't want to become a doctor," she said. Le instead veered into a path of community organizing, which has now led her to become the newest addition to the Chinese Progressive Association. The association recently hired her to lead a youth program, the Chinese Youth Initiative, and to advocate for the return of a Chinatown branch library. Le is replacing Lawrence Joe, who became known in the neighborhood for his work around the library campaign.

A recent Tufts graduate in American Studies, Le interned and volunteered at several Asian American community groups over the past four years, including the Asian American Resource Workshop and Viet-AID. She has also interned at Greater Boston Legal Services.

Before moving to Boston, Le lived in Ohio and attended high school in Arizona. But she said her work in Chinatown has made her familiar with current issues in the neighborhood, such as planned development projects, as



Lisette Le
Photo by Anita Chang

well as the history of the neighborhood.

She said she is "passionate" about community activism.

What does her family -- who are all engineers -- think about her shift in career ambitions?

"My dad has always been supportive," she said. But "my mom will every so often ask me when I want to go to medical school."

■ Other news in nonprofits: Jun Xie has left her post as administrator of the Boston Chinatown Resident Association. The CRA is currently looking for a replacement. Also, Ching-In Chen has stepped down as executive director of the Asian American Resource Workshop. Her temporary replacement is Michael Liu of UMass Boston's Institute of Asian American Studies. In related news, the Chinese Progressive Association has relocated to 23 Ash St. in the Metropolitan building.

Medford, M-T 5-7PM, Fri 4-7PM, Sat & Sun 12-3PM - Amaranth Place Condos. Follow Open House signs to Myrtle St models. Pre Const., Ultra modern lg 2 & 3 BR Townhouses, S.S. appliances, Jacuzzi, 1.5-3.5 BA's, C/A, decks, 2-car garage & fireplace. Fabulous bonus room. Smaller units starting at \$ up to the \$480's. For limited time - 4.5% financing. Call for details. www.amaranthplace.com

Prudential Prime Properties
Wolfson/Cutler Real Estate
Marc Cutler
781-396-9500 ex.120

We are pleased to announce the following openings for the 2006 - 07 school year.

ADMINISTRATIVE OPENINGS

Middle School: Asst. Principal High School: Library Dept. Head

ELEMENTARY LEVEL

ABA Aides	Art Teacher
COTA	Learning Center Teacher
Literacy Specialist	Teachers' Aides

MIDDLE SCHOOL LEVEL

Health Teacher	Latin/French Teacher
Life Science Teacher	Spanish Teacher
Special Ed. Reading Teacher	Technology Aide

HIGH SCHOOL LEVEL

Biology Teacher	Carpentry Instructor	Language Lab Aide
-----------------	----------------------	-------------------

PRESCHOOL

ABA Teacher	ABA Aides	Classroom Assistant
Deaf/Blind Educator	Speech & Language Pathologist	

ALL LEVELS

Substitutes	SPED Aides	Physical Therapist
-------------	------------	--------------------

Send a resume, letter of intent, three letters of reference, educational transcripts and proof of licensure to: **Human Resources, Newton Public Schools, 100 Walnut Street, Newton, MA 02460 or nps_applicant@newton.mec.edu**

We encourage applications from candidates who have a strong commitment to active anti-racism. AAVEOE

The Newton Public Schools
Newton, Massachusetts

Randolph Public Schools



HIGH SCHOOL

- Chemistry
- Biology
- Integrated Science
- English
- Technology/Website
- Math
- Spanish

MIDDLE SCHOOL

- General Science
- English
- Reading
- Library/Media
- Technology
- Behavioral Needs
- Math

SYSTEM

- Speech/Language Pathologist
- 4 Vietnamese Liaison
- Special Education Teachers
- Teacher Assistants

To apply please visit our website at
www.randolph.mec.edu

**Applications accepted until
positions are filled**

The Randolph Public Schools is an AA/EOE which is committed to increasing the diversity of its staff and encourages applications from minority candidates.

www.randolph.mec.edu

School Renovations Slow to Go

FROM PAGE 3

school's increasing number of students has been known since the school first opened in 1999.

A \$13 million fund for the renovations was created when the Boston Redevelopment Authority leased a plot of land three years ago to a private developer. The money, however, has not been touched since.

When the Quincy Upper School was created in 1999, it began with only the sixth grade and was to add one grade per year until it contained grades six through 12. It was originally housed in a small building on Washington Street and city officials knew that the school's population would grow too large to fit in the building. So, the city promised Quincy Upper a new building by 2004. That year, the school was relocated to the former Lincoln School building on Arlington Street.

City officials, especially those in the school department, have released very little substantive information about the progress of the planning for the renovations.

In response to a public records request about the renovations in November of 2005, the school department

"Fulfilling the city's promise to find a new home for the Quincy Upper School within five years, the Mayor announced the School Department's plans to relocate the school to the Old Boston High / Lincoln School site. The new location will be open in time to welcome students in September 2004."

From an August 8, 2003 press release for Mayor Menino's Four Point Plan for Chinatown. The school moved, but its building still needs renovations.

ment offered virtually no information. When asked for any information regarding the planned renovations for the school, the department responded: "We have no such records responsive to this request." The same answer was given to a request for a timeline for the planned renovations.

The Sampan also requested records in November of 2005 from the city's office of Capital Construction about the renovations and the study for the renovations. After responding weeks late to the request (Massachusetts state law mandates a 10-day response to records request), the mayor's press office indicated the actual study would not be completed until March or April of 2006. It also provided letters from the city and contractors about the initial



Teens and youth workers of the Wang YMCA Photo by A. Chang

Wang YMCA Opens Late

Chinatown's Wang YMCA will stay open later for teens, thanks to a \$10,000 grant from the Boston Foundation and other funders.

The newly extended hours for teens are Saturdays, 7 to 10 p.m., and Sundays, 5 to 10 p.m. Also, the Wang YMCA will host field trips on Wednesdays, 6 to 9 p.m.

The Wang has 400 teen members and upwards of 40 teens who participate in youth programs.

Lauren Daniels, a direc-

tor of youth programs at the Y, said she plans the field trips and other youth activities with the teens to find out their interests.

Recent and upcoming trips include bowling, eating out, and seeing IMAX movies.

Samson Yosel, 16, a two-year member of the Wang YMCA, said: "It's a good program. I enjoy doing things together and making new friends here."

-Anita Chang and A. S.

agreements in July and September of 2005 to begin a \$30,000 planning study for the renovations.

In April of this year, it appeared that plans for the school were solidifying when Mayor Thomas M. Menino announced that he was including \$13 million for renovations to the Quincy School in the capital plan budget for 2007 to 2011. Yet when the Sampan again asked for a time frame for the renovations, the mayor's press office deferred questions to the BRA, the city agency holding the \$13 million fund. A BRA spokesperson replied to the Sampan by e-mail in April, stating: "There is no definite timeline for con-

struction... A construction timeline will be determined after studies and design programs are completed."

The Sampan is currently seeking the status of the \$13-million fund from the Boston Redevelopment Authority.

Despite the lack of public details on the plans and a time frame for the renovations, Bak Fun Wong, the upper school's headmaster, appears optimistic about the renovations.

"I hope that in a month or so we should be able to have a game plan," said Wong last week. Wong said he hopes the renovations will include a new kitchen for student use, technologically modern classrooms, a handicapped accessible elevator, and a full-sized library.

He said the city is now seeking approval for state funds that would make more extensive renovations possible.

When asked about the drawn out planning process for the renovations, Wong said: "I think the architects (contracted by the city) are very, very good," but he said, because of the public bidding process to hire the architects, "it took a while to identify them."

As for the current status of the building, Wong said: "(The city has repaired it) enough to make it not dangerous" but "it's definitely not in the best condition."



City of Cambridge

an exciting community that works

www.cambridgema.gov

Fiscal Project Manager/DPW

(Job Code M903-SP) Seeking highly motivated individual to manage, analyze, prepare & project capital & salary budgets, track contract expenditures & reimbursements. MS Office (Excel, Word & Access), PeopleSoft. Strong communication skills. 5-10 yrs exp. In accounting, fiscal & budget mgt. Municipal exp. pref'd. BA, preferably in finance/accounting, or equivalent combo education & experience req'd. \$48,232-\$61,630/yr + excellent benefits. Closing Date: 5:00pm on 7/26/06.

Grants Manager (Job Code K493-SP)

Manage outgoing Human Service contracts & incoming grants. Supervise, plan projects & write grants. Spreadsheet, communication & organizational skills a must. Program evaluation, interagency relations experience a plus. BA or equivalent related experience required, MA preferred. Salary \$44,450-\$54,161/yr + excellent benefits. Closing Date: 5pm on 8/2/06.

Sewer Use Compliance Officer

(Job Code A901-SP) Seeking experienced individual to inspect & enforce regulations of combined sewer & storm drain collection systems incl. construction projects; coordinate pipeline cleaning & TV inspection; investigate discharge of fats, oils, grease. Knowledge of state plumbing code, AA degree in Civil Eng, Environ Sci or related field desired. Min. 5 yrs exp. in water, wastewater, or construction industry. \$46,318-\$52,604/yr+ excellent benefits. Closing Date: 5pm on 7/26/06.

Youth Employment Coordinator

(Job Code M362-SP) Promote employment & career development opportunities for Cambridge teens. Manage Youth Employment Center, deliver career awareness workshops, collaborate with youth agencies, businesses & schools. 3 yrs experience in youth services program management. Must have strong organizational & writing skills as well as excellent presentation and facilitation skills. BA in related field desirable. \$38,721-\$45,446/yr + excellent benefits. Closing Date: 5pm on 8/3/06.

Crime Analyst III (Job Code M487-SP)

Performs specialized and technical work analyzing and presenting crime data and statistics, incl analytical research, correlation & regression probabilities studies, gathering crime data for crime pattern detection & forecasting crime trends. Requires excellent customer service & organization skills, knowledge of MS Office and GIS preferred. Ability to communicate effectively with management, employees and citizens. AA degree in field & 1 yr crime analysis work exp or BA degree in Criminal Justice or related field. \$33,609-\$41,433/yr + excellent benefits. Closing date: 5pm on 8/8/06.

Youth Center Teen Program Director

(Job Code M427-SP) Creative, energetic & hard-working individual w/5 yrs experience in teen program development & management sought to work with & supervise youth workers engaging a diverse group of teens in programmed activities. BA in related field req'd. Previous supervisory exp. & outstanding leadership & communication skills a must. Some evening & weekend hrs req'd. \$28,773-\$39,106/yr + excellent benefits. Closing Date: 5:00 pm on 7/25/06.

Fire Fighters (Job Code F506-SP)

The City of Cambridge and the Cambridge Fire Dept are soliciting applications for employment as a City of Cambridge Fire Fighter through lateral transfer. The City anticipates hiring up to 8 transfers through this process. For details on eligibility requirements and how to apply, please visit our website indicated below. Rate of Pay: \$34,400/yr + excellent benefits. Closing Date: 5:00pm on 7/27/06.

Sewer Cleaner/Special MEO

(Job Code C766-SP) Seeking experienced heavy motor equipment operator to clean out sludge, trash & muck from sewers; remove lids or grating, climb down into catch basins to remove and dispose of solid substances from sewer and waster systems. Current and valid Massachusetts CDL Class B plus 4A or 4E Hoisting License required. \$17,66-\$20,87/hr + excellent benefits. Closing date: 5pm on 7/27/06.

Junior Accountant/Police Detail

(Job Code C168-SP) Seeking detail-oriented person to track accounts payable/receivable, maintain accurate vendor accounts & manage debt collection w/ unresolved vendor accounts. Excellent customer service and organization skills, proficient in Microsoft Excel and Word. Must be able to deal professionally w/ diverse public. 1 yr experience in accts payable/receivable, finance, debt collection or AA degree in accounting or related field required. \$14,41-\$20,71/hr + excellent benefits. Closing Date: 5pm on 8/1/06.

Intermittent Traffic Supervisor

(Job Code X468-SP) Seeking people willing to cover various assigned school crossings throughout the City of Cambridge during the school year (Sept.-June). Duties incl stopping traffic so children safely cross the street. Min of 10 hrs/week. 1 hr in morning & 1 hr in afternoon. \$12.59/hr. Open Until Filled.

Rotating Teacher (Job Code M445-SP)

Work with both preschool and school age children, excellent student to teacher ratios. Must be EEC School Age Group Leader or Pre-School Teacher certified. Sites are in public schools throughout Cambridge. Guaranteed 30 hours a week, \$13.14-\$17.34/hr + excellent benefits. Open Until Filled.

Afterschool Head Teacher

(Job Code D447A-SP) Must meet or exceed DEEC qualifications. 10 months, 33.75 hrs/wk, \$14.95-\$18.00/hr + excellent benefits. Open Until Filled.

Substitute Teachers (Job Code X980-SP)

Good communication skills and interest and/or experience working with preschool and school age children. Flexible hours, pay begins at \$12.59/hr. Open Until Filled.

For detailed information on how to apply for these positions and others, please visit our website www.cambridge-ma.gov and click on 'Jobs.' We are an AA/EEO Employer.

Job Opening

Bi-lingual (English and Chinese) school head sought for the Kwong Kow Chinese School, located in Boston Chinatown.

Please contact the Search Committee Chair at Theresa@elephanttalk.com for the job description.

www.sampan.org

Bilingual Chinese/English Customer Service Representative

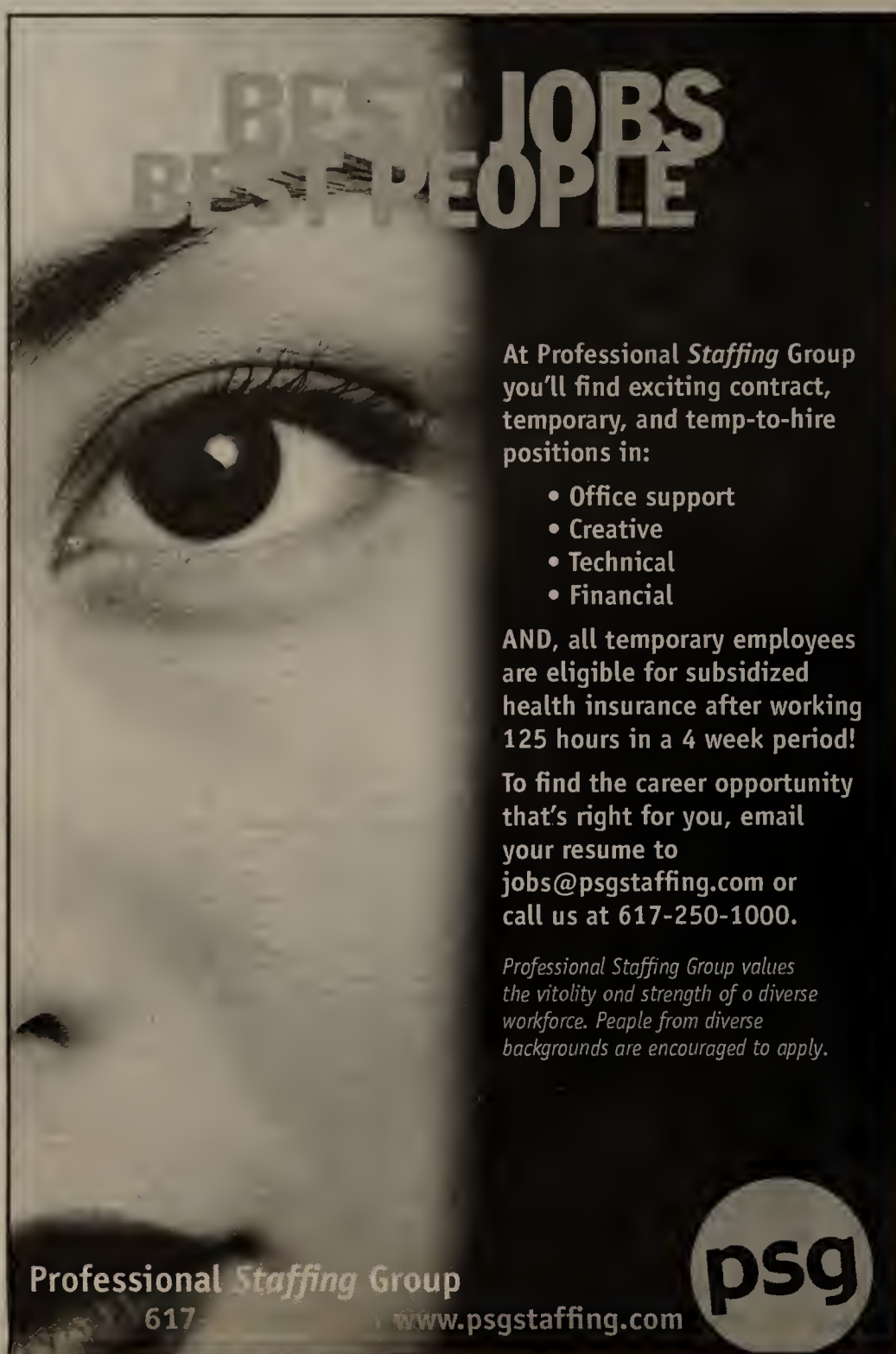
OnProcess

TECHNOLOGY

OnProcess Technology, Inc., located in Ashland, MA (near Framingham) is currently seeking a Bilingual English/Chinese (or any dialect i.e. Mandarin or Cantonese) to join our international department. This is a Customer Service position. **No Sales, Collections or Telemarketing**—our emphasis is on customer service! Choose from full time or part time within the hours of 4pm-11pm.

- Business Casual environment
- Up to \$16.00/hr
- Great benefits
- Career opportunity and more!!!

To apply, email: hr@partnershipemployment.com or call 508-770-1777



**BEST JOBS
BEST PEOPLE**

At Professional Staffing Group you'll find exciting contract, temporary, and temp-to-hire positions in:

- Office support
- Creative
- Technical
- Financial

AND, all temporary employees are eligible for subsidized health insurance after working 125 hours in a 4 week period!

To find the career opportunity that's right for you, email your resume to jobs@psgstaffing.com or call us at 617-250-1000.

Professional Staffing Group values the vitality and strength of a diverse workforce. People from diverse backgrounds are encouraged to apply.

Professional Staffing Group
617-250-1000 www.psgstaffing.com

psg

Artist Profile

Grace Kelly Has Got "It"

By Helen Lin

Grace Kelly has got "it." No, not the actress-turned-princess Grace Kelly, but the 14-year-old saxophonist, singer and composer Grace Kelly. And this Korean American has got what musicians call "it."

"I don't know what 'it' means," her father, Bob Kelly, said proudly at their Brookline home. "But I've been told repeatedly she's got 'it.'"

If "it" means talent, ambition and success, then, it could be argued, Kelly has it all.

Composing her first song at the age of seven, and picking up her first saxophone three years later, Kelly has played and recorded with jazz artists, such as James Montgomery, James Cotton, John Lockwood, and Lee Knonitz.

The teen has also played gigs at Carnegie Hall and the Tanglewood Jazz Festival and made television appearances on FOX 25, CBS 4 and NECN news. She has performed for sell-out shows at Boston's Scullers Jazz Club and Bob's Southern Bistro. On July 27 she will perform at Isabella Stewart Gardner Museum.

In addition, she has several other successes: She has recorded two albums and a third is on the way; one of her mentors is the Broadway diva, Ann Hampton Callaway; she was the youngest to win the 2006 Fish Middletown East Coast Jazz Festival; and she was one of 17 students chosen from across the nation for the Brubeck Institute Summer Jazz colony. Not bad for somebody who can't drive yet.

But despite her life as an up-and-coming musician, Kelly, whose gentle gestures and constant smiling stand out, said that she is as normal as any other kid her age.

"My friends are sup-

If "it" means talent, ambition and success, then 14-year-old Kelly has it all.

portive and come to all my concerts, but I obviously don't have as much time to hang out with them. And in that way I'm different. But nobody really treats me differently."

Even so, Kelly cannot deny her own uniqueness, especially being in a profession predominantly ruled by adult men.

"I feel a little funny because when I play with other people," Kelly said, "I'm usually the only Asian one and with all these guys." She brought up an example: "It is kind of strange to be walking around at New England Preparatory School, and you see hundreds of Asian girls in the classical department, and I'm the one carrying the saxophone to jazz class."

As an Asian musician, one of the challenges Kelly constantly faces is battling those who can't see beyond the Asian stereotypes.

"I was at a jazz festival, about to perform, and people would assume and say, 'Oh, [someone playing] classical!' and I'd say, 'No, jazz.' It kind of bothers me."

But there's not much time for Kelly to think about such comments. Her hectic schedule during the school year consists of classes, ensemble lessons, conservatory prep school on the weekends, and -- if she has time -- lots and lots of practice. But not just practicing the saxophone. Kelly also acts, dances, sings, and plays the piano.

"Grace always had this incredible stage presence. When she was little, she was the youngest one to perform in the school assemblies," her mother, Irene Chung, said. "We knew that she had a very creative soul."

Her parents, Bob Kelly and Irene Chung, own the Wild Goose Chase, a store on Beacon Street in Brookline. They display news articles and pictures of their daughter all over the store windows.

"I think it's great for us to support (her)," said her mom. "One always hopes that your child can find something they are good at and be passionate about



Grace Kelly
Photo from
GraceKellyMusic.com

and hopefully be successful in it."

Kelly's father said that unlike parents who push their children in a certain direction, he and his wife want their daughter to pursue her own goals.

"That's all we can do as parents is to support [her] in what [she is] really passionate about," he said. "In supporting [her], there's a commitment from [her] as well. If you like this and show you're committed, I'm behind you 100%."

Her parents say they're not the only ones supporting Kelly -- so are her fans.

"The feedback of the audience is amazing," Chung said. "So many people say to us: Don't make her do anything else, like don't make her do accounting or anything else, but you got to let her [play her music]."

So Kelly plays. Her maturity and passion for the music shines through just by watching her: Her toes tap with the beat, and her eyes are closed tightly as if to prevent the energy from escaping her.

"I love playing in front of a live audience, and I love meeting other people," she said. "Besides, I don't think I'd be a very good accountant."

Kelly will perform on July 27, 5-8 p.m. at the Isabella Stewart Gardner Museum, 280 The Fenway, Boston. Also at the event, author and illustrator Grace Lin will read from "The Year of the Dog." Call (617) 278-5156.

MASSACHUSETTS
PORT AUTHORITY

Gate Guard- Bid 8001

The Massachusetts Port Authority (Massport) is currently accepting applications for the position of Gate Guard (Bargaining Unit, Local Union No. 25) in the Aviation department. The Gate Guard performs airfield security work in connection with MPA operated facilities to prevent illegal entry onto the airfield and control access of personnel and vehicle traffic in compliance with Massport and FAA rules and regulations. A high school diploma; 1 - 3 years of military, police and/or security experience required. Ability to meet the appointment criteria for a special state police officer must be met within first year of employment under Massachusetts General Law (MGL) c.22C, 58 and maintain that status while employed. Candidate will have successfully completed a police training academy. Ability to attend annual in-service training programs approved by the Colonel of the State Police.

QUALIFIED INDIVIDUALS MUST APPLY ONLINE AT WWW.MASSPORT.COM AND ANSWER THE APPROPRIATE QUESTIONS LISTED.

Great Pay Rate and Schedule
right in your own backyard

Find everything you're looking for right nearby! Take a fresh, new look at **Quincy Medical Center**. In our 232-bed acute-care teaching hospital, you'll enjoy all the advantages of our excellent leadership and our clinical affiliation with Boston Medical Center. You'll develop valuable relationships, have the opportunity to express your talents and move ahead within the healthcare field.

If you're ready to step up to something new that inspires you, come make a difference at **Quincy Medical Center**.

Pharmacists

At **Quincy Medical Center**, our pharmacists are actively involved in pharmacokinetic dosing and adverse drug reaction monitoring. Beyond distributive functions, they work in a decentralized pharmacy, working collaboratively with physicians and nurses to manage patient drug therapy. We offer progressive 10-hour/day work schedules that minimize evening and weekend shifts. Combine that with our new pay rates, easy commute and free parking and you'll see why we're **The Best Place to Come for Care and to Work**.

An equal opportunity employer

For immediate consideration, apply online at: www.quincymc.org

Or, forward your resume to:

Human Resources, Quincy Medical Center
114 Whitwell Street, Quincy, MA 02169

Fax: (617) 376-1629 • Email: lfitzgerald@quincymc.org

**QUINCY
MEDICAL**
The Boston Medical Center Alliance For Quality
TOMORROW'S CARE TODAY

Job Opening

Boston Chinatown
Resident Association

Administrative Director

The Boston Chinatown Resident Association, a nonprofit grassroots organization working to empower Chinatown residents, seeks a motivated and organized self-starter to work with its steering committee and staff. Responsibilities include administrative tasks and coordinating with resident education and outreach projects.

Speaking and Computer writing skill in Cantonese and English required. 30 hours a week with some weeknight and Saturday meetings. Competitive salary with benefits.

Send Resume to the Boston Chinatown Resident Association at 33 Harrison Ave.
3/FI. Boston, MA 02111
or info@bostoncra.org



Suffolk University is seeking outstanding applicants for the following position:

Assistant Director
Ballotti Learning Center

Member of center academic support team, specifically responsible for managing various initiatives for students on academic probation and first-generation college students, and serving as liaison for diverse student academic support programming. Requires a Master's degree in developmental education, higher education, or a related field; excellent communication and interpersonal skills; experience working with at-risk student populations and diverse student populations; and experience teaching learning strategies/college success courses or presenting academic skills workshops. Demonstrated success working in academic support programs at the college level, academic coaching experience, experience assessing student learning, and knowledge of learning theories are strongly preferred. Deadline for applications is August 1, 2006.

To apply electronically go to www.suffolk.edu/hr/openings.htm or by mail Human Resources Office, Suffolk University, 8 Ashburton Place, Boston, MA 02108

An equal opportunity employer

www.suffolk.edu

Arts and Events Calendar

See www.sampan.org for expanded listings.

FESTIVALS

Chinatown August Moon Festival

Sun., Aug. 6, all day
AT: Central Chinatown: Beach and Tyler Streets, Harrison Avenue
Lion dances, Asian artists and exhibits, crafts, more.

Chinatown National Night Out

Tues., Aug. 1, 4-6 p.m.
AT: Tai Tung Village off of Harrison Avenue
Annual public safety event. Will focus on youth and have drug prevention presentations, driver safety information, and more.

19th Annual Quincy Moon Festival

Sun., Aug. 20, 11 am - 4 pm
AT: Kam Man Marketplace
Performances by local Asian artists, exhibits, crafts, children's and elder programming.
www.qari.info/cultural.html

FILM

MIYAZAKI CELEBRATION!

Four days only — Fri., Aug. 4 to Mon., Aug. 7
AT: Brattle Theatre, Cambridge
(617) 876-6837
www.BrattleFilm.org
Spirited Away (2001)
Aug. 4, 5, 6 and 7:
2:00, 7:00
2:00 screening in English
7:00 in Japanese with English subtitles
This animation film follows the adventures of Chihiro, a girl whose parents make an ill-advised stop at an amusement park where they are transformed into

pigs. Lost and alone, Chihiro wanders into the spirit world.
Howl's Moving Castle (2005)
Aug. 4, 5, 6 and 7:
4:30, 9:30
4:30 screening in English
9:30 in Japanese with English subtitles
With the voices of Lauren Bacall, Blythe Danner, and Billy Crystal
Sofi, separated from family, is transformed into an old woman. To have her real age, she must get the help of Howl, a notorious magician who resembles a teen David Bowie.

EXHIBITIONS

artSPACE@16
Malden, Mass.
Saturdays, to July 29: "PRESENT TENSE: A Drawing Show"
60 artists — including locals Xiao-Wei Chen, Tali Gal, Ayumi Miyachi, Kaz Naganuma, Quyen Truong and photographer Matthew Gamber — participate in this unique exhibit juried by Heidi Marston.
(781) 321-8058 *3
www.artspaceat16.com

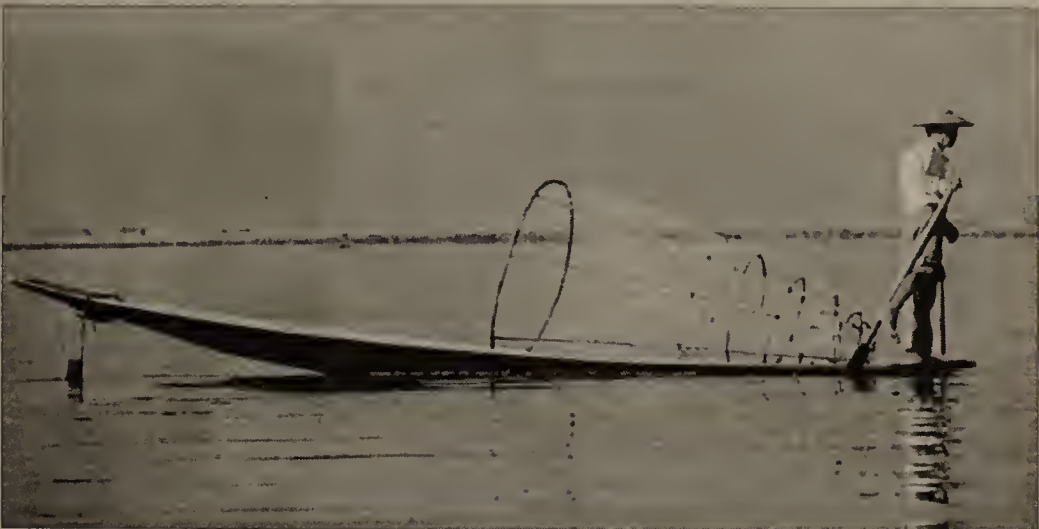
Arthur Sackler Museum
Cambridge
To April 8: "Cultivating Virtue: Botanical Motifs and Symbols in East Asian Art"
Plant themes and symbolism are the highlight of this exhibition. Flowers and plants in East Asian art have held auspicious meanings and moral overtones, such as the "Four Gentlemen" — the plum blossom, orchid, chrysanthemum, and bamboo, which embody the Confucian gentleman-scholar

ar — and the "Three Friends of Winter," the pine, bamboo, and Chinese plum, which survive winter and represent strength in the face of adversity. Flowers are associated with the four seasons and the 12 months.
(617) 495-9400
www.ArtMuseumsHarvard.edu

1st Stock Art Gallery
Deerfield, NH
To July 23: "Burma Rediscovered" by Don Gurewitz
Fine art photography includes scenes of Golden Rock Temple at Mt. Kyaiktiyo, Monywa and Kengtung markets, Bagan and Mingun Temples, Mandalay, and the Golden Buddha of Pindaya Cave.
(603) 463-5716
www.1stockart.com

Cambridge Arts Council
To Aug. 18: "Works in Architectural Space" by Toshihiro Katayama
CAC chose Katayama to create a design for the new plaza that will be the centerpiece of Porter Square. This exhibit places his Porter Square design in context of his extensive design projects in the USA and abroad.
www.ci.cambridge.ma.us/~CAC

Kaji Aso Studio
Boston
To Aug. 10: "Tanabata - Star Festival 2006"
Group exhibit of paintings, drawings, ceramics with poetry, and new music performances inspired by the Tanabata Japanese legend.
www.kajiasostudio.com
(617) 247-1919



From "Burma Rediscovered" by Don Gurewitz at 1st Stock Art Gallery in Deerfield, NH

Museum of Fine Arts
Boston
To Nov. 9: "Tradition and Transformation: Japanese Art 1860-1940"
Under Emperor Meiji, Western art influenced Japan. But for some artists, the change was too fast as they reasserted traditional styles. This exhibition explores creative tensions that often led to exciting syntheses of East and West.
www.mfa.org/exhibitions
(617) 267-9300

Peabody Essex Museum
Salem
To July 23: "Taj Mahal: The Building of a Legend"
About 40 paintings, photos and objects explore the architecture of this historic site.
To Aug. 13: "Carved by Nature: Untamed Traditions in Chinese Decorative Art"
Over 40 artworks including furniture, sculpture, and decorative objects that celebrate the aesthetics of pure forms created from old

gnarled trees and roots.
To Oct. 15: "The Paintings of Nalini Malani"
Two decades' worth of paintings that depict imagery of women's inner lives, of India's urban culture, and invocations of Hindu and Greek mythology and German drama.
(978) 745-9500
www.pem.org/exhibitions

Peabody Museum of Archaeology and Ethnology
Cambridge
To Sept. 10: "Reconfiguring Korea: Roger Marshutz's Photography of Japan"
As the Korean war (1950-1953) ended, American GI Marshutz was assigned to photograph U.S. reconstruction efforts. He captured U.S.-South Korean relations in a country amidst major political and economic transformation.
www.peabody.harvard.edu
(617) 496-1027

Worcester Art Museum
To March 4: "Mountain Harvests: Chinese Jades and Other Treasured Stones"

Featuring over 90 works of art from Neolithic times onward: jade boulders from riverbeds; ceremonial objects; magical pendants to preserve the dead and protect the living; sculptures of mythical beasts; and exquisite pieces of jade artisans in amber, agate, amethyst, carnelian, coral, lapis lazuli, malachite and turquoise.
www.WorcesterArt.org
(508) 799-4406

The Sampan is not responsible for schedule changes. E-mail listings to SAMPANnews@yahoo.com Please include the cost, phone number and Web site for the public. For "Congratulations," please briefly describe the award, promotion or accomplishment. For persons under 18, the parent's or legal guardian's contact information must be included. Send your birth and wedding announcements, too.

HEALTH

Preventing Prostate Cancer

What is prostate cancer?
A serious concern for aging men is prostate cancer. With prostate cancer, the growth of the cells is abnormal and the cancer can travel to other tissues in the body by metastasis.

What are symptoms of prostate cancer?
In the earliest stages of prostate cancer, there are often no symptoms and the cancer is discovered only as a result of routine medical checkups, during which the doctor will perform a digital rectal exam, a blood test,

and finally a biopsy to confirm the diagnosis. The symptoms are actually often identical to those of benign prostate hypertrophy: difficulty urinating, weak flow of urine, and the feeling that the bladder isn't empty even after urinating, and the frequent desire to urinate.

Who is at risk?
Prostate cancer has become so common that there has been no indication of major causes. In fact, some doctors believe that every man will get prostate cancer at some point in his life if he were to live long enough. Thus, the major risk factors are age and family history. Other possible risk factors are high-fat diet, high testosterone levels, and exposure to cadmium. Statistically, Asian-American men tend to develop prostate cancer more frequently than men in Asia, although this frequency is still lower than that of white or African-

American men.

How can it be treated?
Because it has become part of a routine medical exam for men, prostate cancer is often found early enough for it to be treated. It can be treated similarly to other cancers, by surgical removal or radiation therapy. As a result of this, there is an extremely high survival rate for prostate cancer.

This article was funded by the Asian Health Initiative of Tufts-New England Medical Center.

誠請保姆

波士頓地區
4人家庭，無小孩
會煮食清潔
每星期5日
有意者請聯繫
617-795-1585

Volunteer for the Sampan!
Call (617) 426-9492 Ext. 207.

MICHAEL STRIAR APARTMENTS
82-84 EAST GROVE ST, MIDDLEBORO, MA

ACCEPTING APPLICATIONS FOR PLACEMENT ON WAIT LIST

Michael Striar Apartments consists of 8 two-bedroom apartments (2 persons allowed per bedroom) designed for families who fall at or below current income guidelines. Although there are no special design units, reasonable ADA/504 accommodations will be made as needed for eligible applicants requiring them. Residents pay a percentage of adjusted income for rent, usually 30%. Some residents pay more than 30% based on their income. Subsidy is provided by USDA Rural Development Rental Assistance. Michael Striar Apartments is situated close to stores, schools and public transportation. There is no management office on site.

INCOME LIMITS:

FAMILY SIZE	1	2	3	4
VERY LOW	\$25,800	\$29,450	\$33,150	\$36,850
LOW	\$41,250	\$47,150	\$53,050	\$58,950

For more information or to request an application, call or write to:
Pam Hunt, Management Agent, 359 Pinehurst Way, Canton, GA 30114
(888) 882-4065 or TTY 711.

THIS INSTITUTION IS AN EQUAL OPPORTUNITY PROVIDER.



MODERATE INCOME
WAITING LIST IS OPEN!

Lovely 1 and 2 bedroom apartments located in Bedford.
Convenient to Route 128, public transportation, and shopping.
Spacious units equipped with AC, D/W, balconies or patios.

Heat and hot water included.

1BR \$655 - \$1000

2BR \$787 - \$1300

Income restrictions apply.

Bedford Village
12 Dunster Road
Bedford, MA 017309
781-275-1038



Japanese Bon Ritual Celebrated by All

By Mark Lent

Rain clouds cleared, the sun shone and the eighth annual Forest Hills Lantern Festival on July 13 went underway seeing the participation of a cross-cultural multitude of people from all walks of life.

"This is one of our most diverse events in terms of ethnicity and age", said Cecily Miller, director of the Forest Hills Educational Trust. "We had about 3,000 people."

Based on the Japanese bon ritual, the festival is intended to celebrate the memory of departed family and friends and was held in Forest Hills Cemetery in Jamaica Plain.

"Most importantly this is a ceremony of remembrance," said Miller.

Though attendance was down by about 2,000 people from the previous year, Miller attributed that to the weather. It rained that day but the sky cleared for the festival.

Abigail Norman, in her fourth year as program coordinator, said: "We had

volunteers [this year] who are 13 years old up to 70 and from all over."

Those attending found different ways to remember their loved ones with personal messages written in calligraphy and in different languages including English, Spanish and Hindi.

Sharon Souza, 50, in her first year volunteering for the festival said: "I came because I've been studying about Buddhism and thought this would be a nice way to learn about it. (I saw) one woman place her husband's ashes in the lantern. It was an interesting way to remember him."

Geoffrey Timberlake, 34, a first-time attendee of the event, said: "It's great to reflect upon people who have passed before us and to commemorate them with others."

Others used the festival as an opportunity to keep in touch with their heritage.

"I'm a Japanese American and I came to maintain that tradition," stated Aiko Onishi, 26.



At left, a man sets lanterns afloat. Above, taiko drummer performs at the Lantern Festival. Photos by Anne Hwang/hwanganne.com



"The festival is very much cross-cultural and I enjoyed making the lantern, and the Taiko drummers were nice, too"

Master Tsuji's Taiko Drummers were a highlight for many in the

crowd.

Other events included the reenactment of the traditional bon festival dance as well as other dance performances. Gospel act Ron Murphy and New Life Experience also performed.

"We tried to include gospel in order to make it more cross-cultural," said Norman.

A bagpipe rendition of Amazing Grace signaled the time for people to light the lanterns and set them

afloat on the lake.

As the sun set, the glimmering lanterns helped the people on the shore reconnect once more with the memory of their departed friends and relatives.

Sights of the Chinatown Spring Festival



Belated Spring Celebration a Hit

By Thai Nguyen

Greeted by bright clear skies and the bellowing beat of drums, hundreds of visitors gathered along Beach St. in Chinatown Sunday to enjoy the festivities at the community's third annual Spring Festival. The event was to be held in conjunction with other activities such as the Dragon Boat Festival early in June, but unfavorable weather prompted organizers to reschedule the event.

The day was characterized by the usual Chinatown bustle, as vendors, selling all sorts of treats and goods, stood along the sidewalks along Beach St. Amid the fragrant smells of sizzling woks and melodic tunes of Chinese folk music, attendees to the festival were entertained by various cultural performances.

Performers, both young and old, stood center stage beneath Chinatown's iconic gateway awing crowds



with colorful lion dances and martial arts demonstrations. Grand Master Winchell Woo of the Shaolin Hung Gar Martial Arts Academy, along with 30 of his students, was one of many participants representing the area's numerous martial arts schools. Woo, a long time kung fu teacher in Chinatown, noted that this year's Spring Festival exceeded his expectations.

Henry Lee of Boston, a member of the On Leong Lion Dance and Martial

Arts Club, commented on the role of the event within the community: "Overall great way to raise awareness for Chinatown. I hope it will be a mainstay of Chinatown just like other festivals".

Attendees seemed to agree.

"I like how there's a lot of people, how it's a social gathering and how you can meet new people...[and] you actually see the dance up close," said Chris Dinh, a Malden resident and first time visitor to the festival



With many residents and out-of-towners alike taking a break from watching the World Cup final that afternoon and attending the festival, organizers from Chinatown Main Streets, which put the event together, said they were pleased with the turnout. Chinatown Main Streets promotes economic development in Chinatown and assists with the restoration of the neighborhood's storefronts, said Debbie Ho, the group's program manager.

The months of preparation for the festival, spent soliciting corporate sponsors and assembling local vendors and performers, was clearly evident in the day-long celebration. But when asked what was the most difficult part of organizing the event, Ho chuckled: "The weather...other than that, it was a peace of cake".

Only time will tell if Chinatown's next major event, the August Moon Festival, will enjoy the same fortune of nature.



Top: Chinese drumming. Middle: crowds at the Chinatown Gate, martial arts performer, Debbie Ho of Chinatown Main Streets and Police Officer Tommy Yung. Bottom: Lion dance. All photos, except for the Chinatown Gate photo, were taken by Michael Van Nguyen. The Gate photo was taken by Anita Chang.

除了豐厚的利息，
再送您高達\$9,288的現金紅利

聯銀的「卓越儲蓄計劃」可以讓您依據個人的財務需求，自由選擇每月存款金額和存款期。您除了可賺取利息外，更可在儲蓄計劃期滿時，獲得一筆可觀的現金紅利。

現金紅利範例						
每月存款金額	\$100			\$1,000		
聯銀卓越儲蓄帳戶種類	Classic	Plus	Premium	Classic	Plus	Premium
最低開戶額	\$0	\$2,800	\$5,000	\$0	\$2,800	\$5,000
存款期	現金紅利	現金紅利	現金紅利	現金紅利	現金紅利	現金紅利
12 個月	\$22	\$128	\$238	\$258	\$388	\$508
24 個月	\$88	\$318	\$548	\$1,048	\$1,348	\$1,628
36 個月	\$218	\$588	\$928	\$2,488	\$2,988	\$3,428
60 個月	\$658	\$1,328	\$1,928	\$7,288	\$8,288	\$9,288

請向各分行查詢更多的每月存款金額及存款期選擇！

波士頓中國城分行
地址：68 Harrison Avenue, First Floor, Boston, MA 02111
電話：617-338-0290

昆市分行
地址：President Plaza, 219 Quincy Avenue, Quincy, MA 02169
電話：617-328-8818

柯士頓/布魯克蘭分行
地點：230 Harvard Avenue, Allston, MA 02134
電話：617-738-1717



www.ibankunited.com

Member FDIC

1. 僅限開設個人帳戶。2. 聯銀卓越儲蓄計劃之利率為浮動利率。利率於帳戶開設後或會變動。在卓越儲蓄計劃期滿之前，開戶金額與每月最低存款額須維持規定之最低金額以獲得現金紅利。若您於卓越儲蓄計劃期滿前提款，您的聯銀卓越儲蓄帳戶將被轉換為月結儲蓄帳戶或存摺儲蓄帳戶，您將失去獲取現金紅利的資格。您可領取透過您的聯銀卓越儲蓄帳戶所獲取之利息。取款將減少所得。帳戶服務費可能減少此帳戶之利息收入。3. 當您開設聯銀卓越儲蓄帳戶之時須同時開設聯銀支票帳戶並設立自動轉帳服務，由帳戶持有人自訂之每月轉帳金額將由支票帳戶自動轉至聯銀卓越儲蓄帳戶。開設聯銀卓越儲蓄計劃Classic之客戶，也須設定由指定之支票帳戶自動轉帳至聯銀卓越儲蓄帳戶之服務。您須開設的支票帳戶類型將由您所選擇的卓越儲蓄計劃來決定，例如開設聯銀卓越儲蓄計劃Plus或Premium之客戶須同時以最低開戶額\$1,500開設聯銀Signature支票帳戶。4. 現金紅利將於儲蓄計劃期滿時分發，且須視同利息收入報稅。若於儲蓄計劃期滿前提款，您將自動放棄獲取現金紅利的資格。5. 在期滿現金紅利分發之前，每一個帳戶均可享0.30%之年利率。6. 有關聯銀卓越儲蓄計劃紅利分發之條款及細則、帳戶結餘額或利息之計算方式以及帳戶之相關條款，請參閱“Consumer Account Agreement and Disclosures”、“United Advantage Savings Plan Supplemental Terms and Conditions”以及“Fee Schedule for Consumer Accounts”。

©2006 United Commercial Bank®. All Rights Reserved.

Actual View from Regatta

HOW HIGH DO YOU HAVE TO GO
TO GET A VIEW LIKE THIS?



JUST FROM THE \$350s IF YOU HURRY!

Luxury Amenities at Regatta Include:
Business Center • Entertainment Suite • Fitness Center
Pool & Whirlpool • Private Theater • Shuttle Service
24-Hour Concierge • Valet Parking
.....

One BRs from the \$350s to the \$600s
Two BRs from the \$450s to over \$1 million
.....

Sales center open M-Th 10-6, Fri 10-5,
Sun 11-6, or by appointment. Closed Sat.
Complimentary sales center valet parking.



REGATTA
RIVERVIEW RESIDENCES
Twelve Museum Way • Cambridge
617.475.2900
www.regattaboston.com

Broker participation welcome.
On site financing available.

Owned by Regatta Riverview, LLC.

inkBeam**INKBEAM PUBLISHING, LLC**WebDesign Services for Businesses
& Non-Profit Organizations

Tel : 866-865-7560

Email : info@inkbeam.com

www.inkbeam.com

**Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®**
ANDREW REALTY

361 Main Street, Malden MA 02148

Offices also in Medford, Winchester, Reading, Stoneham, Everett & Woburn

(781) 248-8218 www.MySweetHome.biz

"I will sell your house or ERA will buy it".

"我會幫您賣出您的物業。如不然, ERA會買下您的物業".

Malden - 平價 townhouse 公寓, 5 房, 2 臥室, 1 全浴室, 近地鐵, \$209,900
 Malden - 頂樓大公寓, 4 房, 2 臥室, 1 浴室, 近公共汽車站, 近 88 超市, \$234,900
 Malden - 很大的 4 家庭, 好的投資機會, 可轉做公寓, 20 房, 4 臥室, 4 浴室, 6 車庫, 近地鐵, 學校和超市, \$769,000
 Malden - 大很好保養兩家庭, 12 個房間, 6 個臥室, 4 個浴室, 4 個車位, 走路距離去地鐵, \$489,000
 Newton - 大型 4 房, 一睡房套房, 美麗的河流景觀, 此鎮最實惠。低廉管理費包含暖氣及熱水, \$260,000
 Quincy - 華麗、年代近及大型的單家庭殖民地屋, 建造於 1986 年。位於著名的 Adams 區, 10 房, 3 睡房, 2 1/2 臥室...優點難以詳述, 不容錯過, \$739,900

波士頓市府強調孩童不會飛

步入盛夏, 波士頓市民已感受酷暑難耐的炙熱天氣。波士頓市長曼寧諾諾提醒市民注意預防中暑, 同時也呼籲家中有年幼兒童的家長, 一定要在窗戶上裝上護欄, 以防發生兒童墜樓意外。

由於天氣漸趨炎熱, 為了消暑, 民眾時常將家中窗戶大開, 使得夏季成為兒童自窗口墜落事故最多的季節。波士頓公共衛生局特別展開一項「孩童不會飛」(Kids Can't Fly)計畫, 教導民眾只需要簡單的幾個步驟, 就可以保障家中幼子女的安全。

所謂安全的窗戶護欄必須是鋁或鋼材質, 最寬處

不超過 4 英吋, 同時必須能至少承載 150 磅的重量。衛生局建議所有家中有年紀在 6 歲以下兒童的家庭, 都要安裝窗戶護欄。波士頓消防局也建議, 窗戶護欄可以從屋內打開, 以免影響火災發生時的逃生路線。

衛生局強調, 家長千萬不要以為裝了紗窗就可以不用再裝護欄, 紗窗只能防止蚊蟲進入, 卻無法防止兒童跌落。

專家建議, 家有稚童父母, 不要小看幼兒攀爬能力, 盡量不要在接近窗台的地方擺設桌、椅、床、櫥櫃等家具, 因為孩童很可能爬上這些家具而跌出窗外。

若欲購買平價窗戶護欄可至 Boston Building Materials Coop, 地址: 100 Terrace St. Boston, 電話: (617) 442-2262。市府也會提供欲安裝窗戶護欄的房東補助經費, 詳情可致電 (617) 534-5197。

華人前進會青年動力新任召集人 Lisette Le

當 Lisette Le 開始在塔夫大學學習時, 就計劃將來做一個精神科醫師。隨後在她的大學第一年, 她跟教授 Jean Wu 修讀了有關美國亞裔的課程。"我發現原來我並沒有那麼想當一名醫生," 她說。相反 Le 轉入了社區機構的軌道, 最近還參加了華人前進會。華人前進會聘請她並且讓她帶領一個名叫 "青年動力" 的青年計劃, 以取代離職的

Lawrence Joe。這個工作內容包括提倡重現華埠圖書館。

沒有來波士頓之前, Le 是在 Ohio 長大並且是在 Arizona 就讀高中。但是她說在唐人街工作更能讓她融入這個社會。

出生于工程師家庭的家人對她的職業又有什麼樣的期望呢? "我父親對我是非常支持的" 她說。但是, "我母親經常問我何時想去醫學院。"(岑秋婷翻譯)


Property Located in Randolph
For Sale By Owner
781-706-3209

8 room, 3 BR home is located in a quiet cul-de-sac neighborhood close to public transp.
 Spacious DR and family room.
 New eat in kitchen features Silestone countertops and breakfast bar. 2 newly renovated full baths. Den leads to outside deck overlooking large fenced in yard with patio. Vinyl siding, new windows, hwd flrs. Gas Fireplace in LR. Central AC. Great for families.
 Same ownership for 35 years, move in condition! \$359,000



Lovely Raised Ranch home with perfect in-law on lower level. Perfect for the extended family, with all that Winchester has to offer.

For more information
or a private showing please contact
Penny Lamb
Graham Spry Real Estate Advisors
Winchester, MA
(781) 729-7900


Three Quincy Condominiums
sell by owner

Situated on a scenic hill side on the Quincy/ Milton line.
 Buy all three for \$649,000.
 Buy individually, 3 bedroom for \$349,900,
 2 bedroom for \$269,900,
 another 2 bedroom for \$174,900.

Please call Frank at 617-201-2761

AFFORDABLE HOUSING LOTTERY**Summit Place**

Methuen, MA

142 Pleasant Valley St.

October 18th, 2006**70 NEW AFFORDABLE ONE AND TWO BEDROOM APARTMENTS**

Rents are: \$1,179 (1-Bedroom) and \$1,415 (2-Bedroom)

These rents DO NOT include utilities

These rents ONLY change on applicant's income IF they are a housing voucher holder; Otherwise the applicant is responsible for full payment of rent.

Applications and Information available for QUALIFIED Households at

The Department of Community Development in Room 213 in Methuen City Hall and
 The Methuen Public Library

The Income Limits for Households are as follows:

1 Person - \$ 46,300 2 Person - \$ 52,950

3 Person - \$ 59,550 4 Person - \$ 66,150

A PUBLIC INFORMATION WORKSHOP will be held on September 6th, 2006 at 7:00 in the Great Hall in the Methuen City Hall on 41 Pleasant Street.

The Deadline for Completed Applications and Required Income Documentation is September 27th, 2006

Affordable Units will be ready for occupancy in November
 For Questions and Information call (617) 876-5919 and Leave a Message.

* Section 8 Certificate holders are encouraged to apply
 Market Rate Apartments are available for households that fail to qualify for an affordable unit. Rents start at \$1325


YOU CAN AFFORD TO
BUY A HOME IN BOSTON!

The 1st Home Program offers affordably priced new and rehabilitated homes throughout the City of Boston to first-time homebuyers. To learn more, attend one of our free lottery application seminars:

Schedule of
Application Seminars

July 27, 2006

Thursday - 6:00 P. M.

Parker Hill Branch Library

1497 Tremont Street, Roxbury

August 22, 2006

Tuesday - 6:00 P. M.

Mattapan Branch Library

10 Hazelton Street, Mattapan

September 21, 2006

Thursday - 6:00 P. M.

Uphams Corner Branch Library

500 Columbia Road, Dorchester

October 19, 2006

Thursday - 6:00 P. M.

Hyde Park Branch Library

35 Harvard Ave, Hyde Park

**Roxbury - Putnam Place Homes**

5 Single-family homes and 1 Two-Family Home
 Located on Putnam Place and Putnam
 and Dudley Streets in Roxbury

3 Single-family homes selling for \$185,000

2 Single-family homes selling for \$259,000

1 Two-family home selling for \$235,000

The Two-family home is handicap adaptable

Applicable to all units:

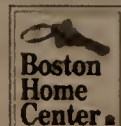
Living room, Dining room, 1 1/2 Baths
 Laundry hook-ups, Off street Parking,
 Kitchens have Gas stove, Refrigerator,
 Dishwasher and In-Sink Disposal
 Fenced in back yard

Single-Family Homes have 3 Bedrooms

Two-Family Home has 2 Bedrooms in each unit

Application Deadline, August 30th, 2006

First-time homebuyers only. Some preferences, income and asset restrictions apply.
 Information is subject to change. We are not responsible for errors, changes, or omissions.
 Call 617-635-HOME (4663) for more information about the program, upcoming properties or an application, or visit us on the web at: www.BostonHomeCenter.com



City of Boston, Thomas M. Menino, Mayor

Department of Neighborhood Development
 Charlotte Golar Richie, Chief and Director



選擇方便近在波士頓華埠的 塔芙茨-紐英崙醫療中心 的產科服務



Dr. Geoffrey Wong 提供專業的、一般的產科照護。Dr. Wong 在香港出生，持流利的廣東話。計劃重點包括：

- 多種語言的亞裔會診人員
- 先進的醫療器材及就近的醫療專業人員

再者，在你的寶貴出生後，Sue Ponte, PHP 浮動醫院的亞裔小兒科計劃將就近照顧的出生兒。

請打我們的新病人專線 617-636-2535

塔芙茨-紐英崙醫療中心的亞裔產科計劃
860 Washington Street, South Building 2nd Floor
Boston, MA 02111



**塔芙茨-紐英崙醫療中心
浮船兒童醫院**

<http://www.tufts-nemc.org>

當你最需要時，我們提供給你最好的！

亞洲燈節 懷念故人

其他演出包括嫦娥、新疆、和劍舞。(梁俊穎翻譯)

風雨過後，陽光照耀在第八屆森林山燈節(Forest Hills Lantern Festival)上，把不同文化不同背景的人聚集在了一起。

二月起，森林山教育基金(The Forest Hills Educational Trust)已開始計劃這個一年一次的節日。這個在亞買加平地(Jamaica Plain)的森林山墓園(Forest Hills Cemetery)所舉行的亞洲燈節，意在紀念以逝去的親人和朋友。

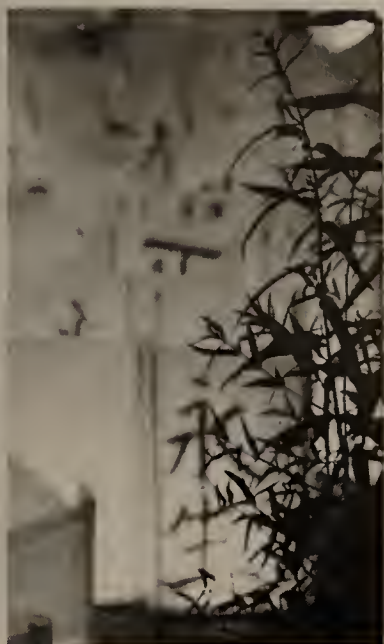
Abigail Norman, 已經做

了這個活動四年的協助員

了，她說："在2005年有5000人參加我們的活動，真的是非常的鼓舞。"她補充："今年我們的義工，最小的只有13歲，最大的已經有70多歲啦。"

那些參加的人尋找到一個不同的方法去悼念他們已過世的親人--書法。他們把對家人的愛用無數的語言表達出來，好像英文，西班牙文，和印度語。

其他活動包括重演Bon Festival 舞蹈，還有



Be a Pioneer...

S W H

SENIOR WHOLE HEALTH

58 Charles Street, Cambridge, MA 02141

617-494-5353

Senior Whole Health is a rapidly growing Senior Care Organization (SCO) pioneering the way low-income seniors get care. At Senior Whole Health, you'll have the opportunity to be part of a dynamic team in a new model of care. Our mission is to promote a high quality of life for low-income seniors through comprehensive, interdisciplinary care management. We are looking for individuals who can work independently in a fast-paced, supportive environment.

Positions Currently Available

Nurse Care Manager ♦ Elder Services Coordinator ♦ IT Support ♦ Marketing Representative ♦ Director of Claims Operations

Please check SeniorWholeHealth.com/jobs.htm for complete listings.
*Bi-lingual Chinese-English speakers only please

可負擔房屋樂透抽獎

Savory Woods

94 Main Street, Groveland

(3) 2-臥室, 2-1/2-浴室 TH 公寓

\$174,900, 1700 sq. ft. ~

必須符合收入, 財產以及其他要求

**公眾信息發布會: 8/24, 下午6時-8時
Groveland 市政廳, 185 Main Street**

**看房時間: 8/5 上午10-中午
11 Lindsay's Way**

可在以下地點領取申請表格:

**Groveland 公眾圖書館 Groveland 市政廳
或寫信至:**

JTE Realty Associates, P. O. Box 955, No. Andover, Ma. 01845

或電郵: savory@jterealtyassociates.com

請務必提供回郵地址, 恕不接待電話傳真

申請截至 9/12/06, 以郵戳為準



Mike Tow
曹育倫

*Committed to
the financial
well-being of
your family.*

Michael Tow is president and founder of New Boston Financial. He has been working with families for over ten years, helping them to manage their investments and secure their financial futures.



**SETTING A COURSE
FOR THE FUTURE**

NEW BOSTON FINANCIAL

58 Harvard Street • Brookline, MA 02446 • Phone: 617-734-4400
mtow@newbostonfinancial.com • www.newbostonfinancial.com

9 套平價單體家庭房屋

**Wyndbrook at Tyngsborough (55+)
169 Westford Road**

**將抽籤在符合條件申請者中選出買主
2 臥室, 2-1/2 浴室; \$185,300; 2080 sf ~**

家庭最高收入限制

**1 人 - \$41,700 3 人 - \$53,650
2 人 - \$47,700 4 人 - \$59,600**

另有其他限制要求

公眾信息發布會

8/2 & 8/16, 下午 6-8, Tyngsborough Town Hall

**申請表格可在 Tyngsborough Town Hall
以及 Tyngsborough 公眾圖書館領取**

或致函:

P. O. Box 955, No. Andover, Ma. 01845

或電郵: wyndbrook@jterealtyassociates.com

申請表截止日期 (以郵戳為準): 8/22/06



回饋的定律

改善雙方關係最短的路是，先改變自己。
成功的婚姻，不僅在找一個好配偶，更在於
做一個好配偶。

交一個好朋友的捷徑是，先做他的好朋友。
努力發現別人的優點，連帶也會找到自己的
長處。
要求別人瞭解我，我先去瞭解別人。

IMMIGRATION LAW
ROBERT J. GAYNOR



44 School Street
5th Floor, Suite 500
Boston, MA 02108
617-723-6200

- ◆ Permanent Resident Status/Green Card
- ◆ Family-based Visa Petitions
- ◆ Temporary Work Visas/H1B
- ◆ Labor Certifications
- ◆ National Interest Waivers
- ◆ Outstanding Researchers
- ◆ Investors
- ◆ Naturalization & Citizenship

- ◆ 永久居留綠卡
- ◆ 家屬移民
- ◆ 工作許可
- ◆ 勞工紙
- ◆ 國家豁免名額
- ◆ 特殊研究人才
- ◆ 投資移民
- ◆ 入籍

36 Years Experience
特惠舫舫讀者。第一次面談免費



Free Health Care Services
免費醫療服務!

The Sharewood Project, a free health care organization, is open to everyone regardless of financial need.

Our services include:

- Urgent care medicine – diagnosis, treatment, and referrals
- Dental screenings and referrals to Tufts Dental Clinic
- Anonymous HIV and STD testing and counseling
- Nutrition consults
- Flu shots, hepatitis B vaccination, testing, and counseling
- Blood sugar, pressure, and cholesterol screenings

No health insurance or Green Card needed
We have Mandarin and Cantonese translators

Location: First Congregational Church
地址: 184 Pleasant Street,
Malden, MA 02148
Operating Hours: Tuesdays, 6:30 – 9:00
開診時間: 星期二, 6:30 – 9:00

我們提供的服務包括:

- 身體與牙齒檢查, 專科轉診
- 無名愛滋病和其他性病的驗血及諮詢
- 營養顧問
- 流行性感官和乙型肝炎預防針
- 血糖, 血壓與膽固醇測量
- 無須醫療保險或綠卡
- 現場提供普通話和粵語翻譯

For more information, please call (查詢電話):
781-324-8991



防治前列腺癌
及早發現 治癒率高

問: 什麼是前列腺癌?

答: 前列腺癌是一個容易發生在年長男性身上的癌症之一。前列腺是男性特有的性腺器官。前列腺癌是前列腺上不正常細胞增長, 而這些細胞可跟隨新陳代謝而擴散到身體另一些組織裏面。

問: 前列腺癌的病徵是怎樣的?

答: 早期的前列腺癌, 通常是沒有什麼病徵的。癌細胞都是經過每年身體檢查才被發現。檢查過程中醫生會做

一個數碼直腸的測試、驗血。最後根據紀錄而診斷出病症。其實病徵與前列腺炎 (BPH) 相同, 就是排尿困難、尿液少、排尿後仍然感覺到膀胱脹壓, 排尿次數頻密。

問: 誰人最易患上前列腺癌?

答: 前列腺癌是一種普遍卻沒有主要誘因的癌症。事實上, 醫生一般相信年長的男性都會有患前列腺癌的危機。所以某種程度上, 最危險的因素是年齡和家庭成員的

遺傳: 另一主要因素是脂肪食物、高舉丸素、吸收過量的鎘。根據統計, 亞裔美國人比亞洲人士容易患有前列腺癌, 但仍比歐裔美國人或非裔美國人為低。

問: 如何醫治?

答: 由於前列腺癌是男性正常身體檢查的一部份, 它可因及早發現和被治癒。它與其癌症一樣, 手術切除或放射性治療。由此, 前列腺癌症病人的生存率非常高。

華美醫療保健專欄

由紐英裔醫療中心

亞裔健康教育計劃提供

文化的服務。華人醫務中心最大的診所座落於波士頓唐人街華盛頓街 885 號, 提供服務給超過一萬病人。第二診所是現在昆西診所, 提供同樣的服務給七千病人。第三診所座落於南街 145 號。

華人醫務中心搬家擴充服務

華人醫務中心行政主任衛爾俊宣佈:「華人醫務中心買了堅毅大樓 (Granite Lofts Condo Complex) 去擴充現在服務七千病人及三萬人次診病的昆西診所。花費二百萬美元。預計將在年底十一月完成。」

現在昆西診所位於興國街 275 號, 面積僅 7000 呎, 從 1995 年開始租用, 而該中心是一個每年服務二萬病人的非謀利醫療機構, 同時亦是醫療機構信託聯合委員 (JCAHO) 高質量標準認同機構。這標準包括管理, 環境, 提供護理, 疾病控制及倫理等。這是華人醫務中心員工不斷努力的成果。是時候搬家去擴充服務, 溶入社區。

衛爾俊主任強調, 該中心自

1972 年成立以來一直秉持為麻州亞裔健康與福利為主旨, 特別重視未能得到完善或足夠醫療的人士。該中心提供高質量的社區性健康服務和保健活動, 讓麻州亞裔人士普遍享有契合其語言和

圖: (前左起) 昆士市長威廉費南、公民銀行黃仕紅、華人醫務中心衛爾俊、李開慶萍和穆培莉。(後左起) 建商代表比爾, 及華人醫務中心 Eric Tiberi。



幫一位朋友飛行

只要您開立任何私人支票或是活期存款帳戶, 就可以獲得一張免費的來回同行機票。

從現在起一直到9月8日, 開立任何私人支票或是活期存款帳戶——像是免費的孳息支票*——Sovereign將會提供您一張免費來回同行機票的換票證明。您只要透過我們的旅遊夥伴訂購將近19家不同的航空公司的機票, 則您的同行伴侶將可獲得免費的飛行——由Sovereign Bank請客。

請親臨任何一家Sovereign社區銀行辦事處、登錄我們的網站、或是致電我們, 立刻開立您的帳戶, 您的一位朋友就可以和您一起飛行——而且是免費的!

以下只是這個絕佳機會的其中幾項特色:

- 全天候24小時都可以訂位
- 在您旅行時可以選擇在任何一個地方停留
- 付費和免費機票都可累積貴賓哩程
- 您有一年的時間來實現這趟旅程



Sovereign Bank®

1.877.SOV.BANK (768.2265)
sovereignbank.com



新浪北美獨家VoIP合作伙伴



成千上萬的都已經比較過了, 成千上萬的也已經改換了, 您呢?

本地, 長途和國際長途三合一家庭計劃, 省錢多達 90%

	iTalkBB Global Unlimited	Vonage Premium Unlimited	AT&T/SBC All Distance Select	Verizon Freedom
月費	\$24.99	\$24.99	\$39.94	\$61.99
本地電話	無限免費	無限免費	無限免費	無限免費
美加長途	無限免費	無限免費	無限免費	無限免費
國際長途	包括二十多個國家	只包括幾個歐洲國家	不包括	不包括
中國回撥號碼	有	沒有	沒有	沒有
中港臺國際長途	無限免費	每分鐘 \$0.06 - \$0.10	每分鐘 \$0.10/min	每分鐘 \$2.23/min
中國撥打美加	無限免費	沒有	沒有	沒有
附加稅和隱藏費用	沒有	有	有	有
立刻參加全球包年計劃, 年費僅: \$299, 就可享受14個月的通話自由!				
附加稅和隱藏費用	\$0	\$32.13	\$132.00	\$171.73
14個月總計	\$299	\$381.99	\$691.16	\$1,039.59
節省金額		\$82.99	\$392.16	\$740.59

The rates from the other phone companies listed above were gathered from publicly available websites. All rates effective as of June 2006.

全球包月計劃 月費\$24.99

無限撥打美國、加拿大、中國、香港、
台灣以及全球二十多個國家!

中國親友無限免費從中國撥打北美!

免費二個月 今天就加入全年計劃

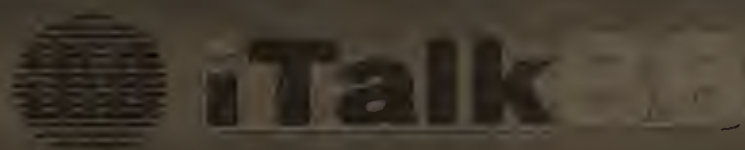
每月\$24.99, 只要付款12個月 就可獲得14個月全球包月計劃的無限通話服務

贈送期至 7/31/06止



us © 2006 iTalk Global Communications, Inc.

www.iTalkBB.com



1-877-iTalkBB
1-877-492-5522
24小時客戶中文熱線服務

社區簡訊

- 藝文活動 -

〈藝文活動部份由王智鵬 Patrick Wang 編譯〉

傳統節日慶點

• 華埠中秋節聯歡會

8月6日星期日整天

地點: 華埠必珠街、泰勒街及夏里臣街 (Central Chinatown: Beach and Tyler Streets and Harrison Avenue)

• 第十九屆昆士中秋節活動

8月20日星期日, 早上11

點到下午4點

地點: 昆士金門超市 (Quincy Kam Man Marketplace).

本地亞洲藝術家的表演、展示會、手工藝。

www.qari.info/cultural.html

電影

• 宮崎駿電影節 Miyazaki Celebration

8月4號(星期五)到8月7日(星期一, 只有四天

地點: Brattle 戲院, Cambridge

(617) 876-6837

www.BrattleFilm.org

【神隱少女(Spirited Away)】8

月4、5、6和7日, 下午2時(英語發音)和下午7時(日語發音, 英文字幕)

這部動畫電影跟隨著少女千尋的冒險, 年僅十歲的少女千尋與父母一同驅車前往新家, 途中迷路車子來到一道拱門前, 千尋與父母下車穿越拱門到達一處荒廢的日式小鎮。千尋心生害怕, 但是千尋的父母卻在未經主人同意的情况下, 大大方方的取用食物, 轉眼間, 他們變成了兩頭豬。迷失和失落帶領她進入一個奇異的空間。

【霍爾移動的城堡】8月4、5、6和7日下午4時30分(英語發音)及晚上9時30分(日語發音, 英文字幕)

由 Lauren Bacall, Blythe Danner, 和 Billy Crystal 的配音, 蘇菲從一個家庭裡分離變成一個老太婆。爲了要讓她回覆他原本的年紀, 她必需要得到霍爾的幫助。霍爾, 一個惡名昭彰的魔術師像十幾歲 David Bowie。

藝術展覽

• Arthur Sackler Museum Cambridge

從現在到八月十八號: 陶治美德: 植物學的主題和藝術在東亞的藝術。植物的主題和符號學是個展覽的重點。花朵和植物在東亞藝術有著吉祥的

意思和道德上的隱喻, 像四君子—梅花, 蘭花, 菊和竹子, 它們實體化了文人孔子的道德觀念 - 以及 "冬之三友", 松樹, 竹子和中國梅, 表現出那股面對逆境以及力求生存的力量。花則是相關於四個季節和十二個月。

(617) 495-9400

www.ArtMuseumsHarvard.edu

• 1st Stock Art Gallery

Deerfield, NH

從現在到7月23號

藝術攝影展所展出的作品有包括, Kyaiktiyo 山上的金色岩石廟美景, Monywa 和 Kengtung 市場, Bagan 和 Mingun 廟, 曼德勒和 Pindaya 洞的金色的佛。(603) 463-5716

www.1stockart.com

- 社團活動 -

• 血癌男孩急尋骨髓配對—程建平、翁曉慧夫婦今年五月熱心收養了原本被遺棄在北京朝陽區的棄兒小田田。瘦弱的小田田患有白血病。因北京醫院對田田病情有所隱瞞, 造成延誤, 如今只有換骨髓能夠救治田田。

程氏夫婦呼籲華人參加捐骨髓檢驗行動。意者可致電美國骨髓捐贈計畫 (National Marrow Donor Program) 波士頓 Dana-Farber Cancer Institute (DFCI) 分部 (866)

875-3324。若住在波士頓, 可至 DFCI 簽署同意書, 並讓醫護人員在口中取配對樣本。

波城以外者, 可以郵寄方式自行採樣, 有關詳情和方法, 可參見有中文資料的 www.marrow.org 網頁。程建平呼籲參加者指明「若是血型符合, 願優先捐贈給 Charley Cherng (田田)」。

• 華埠治安委員會主席陳灼鑒宣佈今年的「全美打擊犯罪夜」將於8月1日(周二)下午4時至6時, 在波士頓華埠大同村公園舉行。

• 中華廣教學校與華美福利會籌建的「華埠社區教育中心」(Chinatown Community Education Center), 將於8月

11日(星期五)下午2時舉行動工儀式。

• 中華民國僑務委員會委員長張富美將於下周, 趁赴華府出席會議之便, 順道訪問紐約和波士頓。波士頓地區僑團預定本月22日(星期六)晚間, 在華埠龍鳳酒樓舉辦歡迎張富美的聯合餐會。

• 中華頤養院史立德學習中心將於7月27日早上9時至10時「就維護健康心臟」舉行免費早餐講座。頤養院 (South Cove Manor, 120 Shawmut Ave., Boston, MA 02118) 舉行免費早餐講座系列。詳情可電 (617) 482-2541。

下圖: 四位於 Berklee College of Music 主修作曲的亞裔學生在7月17日 "Siren, A Night With Four Female Composers" 音樂會中表演自己的創作。原本只能容納20多人的表演場地—Rotman's Volins, 竟擠下了六十多名觀眾。圖為此音樂會的主要表演者凌岐偵、Melanie Sinn 民優、何思穎、高珮珊及友情贊助的波士頓音樂戲劇系陳雪芬。



NH Waterfronts

See all New Hampshire Waterfront Properties. Visit www.WaterfrontAgent.net

Michael.Travis@NEmoves.com
O: 603-334-1806 • C: 617-593-6661
www.WaterfrontAgent.net

COLDWELL BANKER
RESIDENTIAL BROKERAGE

Licensed in NH • CBRB, 25 Maplewood Ave., Portsmouth, NH 03801 (603) 334-1900

COLONIAL VILLAGE APARTMENTS

Housing for Elderly 1-2 bedroom units
Wall to wall carpet. Air Conditioned
Emergency & Security Systems. Utilities included.
For qualified applicants

Moderate rents \$ 660 - \$ 777

Market rents \$ 895 - \$ 995

For application call (781) 337- 2777



Financed by MA Housing Finance Agency
Units available on open occupancy basis



平價租屋良機

哈佛大學 @ Trilogy

170 Brookline Avenue, Boston, MA 02215

共有 17 套單元將於二零零六年十一月一日起開始新租期

單元數	類型	租金	家庭人口	收入上限(見下)
1	單房間	\$1,301	1-2	80-90%
1	單房間	\$1,445	1-2	100-120%
2	1 臥室	\$1,322	1-2	80%
3	1 臥室	\$1,487	1-2	80-90%
2	1 臥室	\$1,653	1-2	90-100%
2	1 臥室	\$1,983	1-2	100-120%
2	2 臥室	\$1,487	1-4	80%
1	2 臥室	\$1,673	1-4	80-90%
2	2 臥室	\$1,859	1-4	90-100%
1	2 臥室	\$2,231	1-4	100-120%

*租金包括水電氣費用估算, 租客自付的水電氣費用應從簽訂租約時設立的水電氣預付金內扣除。

家庭總收入上限

家庭人口	80%	90%	100%	120%
1	\$46,240	\$52,020	\$57,800	\$69,360
2	\$52,880	\$59,490	\$66,100	\$79,320
3	\$59,480	\$66,920	\$74,350	\$89,220
4	\$66,080	\$74,340	\$82,600	\$99,120

申請表格必須至 170 Brookline Ave., Boston, MA 02215 領取, 領取時間為:

週二 2006 年 7 月 18 日 10 AM - 4 PM 週三 2006 年 7 月 19 日 10 AM - 7 PM

週四 2006 年 7 月 20 日 10 AM - 4 PM 週五 2006 年 7 月 21 日 7 AM - 1:30 PM

週六 2006 年 7 月 22 日 10 AM - 4 PM

填寫完全的表格必須在週六, 2006 年 7 月 29 日下午 4 時前, 由申請人交至上述地址。
將抽籤選出租客。必須符合最低收入標準, 必須遵守使用以及佔用條例。

兩套具備特殊殘疾設施的單元可供有需要的家庭選擇
波士頓居民以及符合至少一人一間臥室的家庭優先
欲知更多詳情請致電 Leighton Thomas, 哈佛房地產服務
617-496-0216



Equal Housing Opportunity



MBTA: 銀線工程即將上馬 華埠居民: 問題重重 不可接受

根據麻州捷運署 (MBTA), MBTA 第三期銀線計畫將沿著華埠的天滿街 (Tremont Street) 及查里士街 (Charles Street) 興建地下巴士通道。但是許多社區團體及激進人士對 MBTA 目前所提出的最新計畫可能對社區環境及生活品質造成負面影響, 深感疑慮。

由於麻州捷運署 (MBTA) 將於 8 月向聯邦運輸管理局 (Federal Transit Administration) 提交 2007 年會計年度項目報告, 華盛頓街走廊聯盟 (Washington Street Corridor Coalition) 暨銀線工作組 (Silver Line Working Group) 邀集 30 多名社區機構及居民代表, 於 7 月 17 日在華埠公路村附近的 Eliot Norton 公園舉行記者會, 發表反對 MBTA 第

三期銀線計畫的聯合聲明。

26 個團體簽署的這項聲明指出, MBTA 今年 3 月間提出的銀線第三期計畫不但費用昂貴, 且沒有解決社區所關心的污染、噪音、交通、停車、地下水位、建築地基等環境問題。

社區代表聲明中建議, MBTA 應研究和設計一條採用輕軌或快速捷運的系統, 來取代華盛頓街走廊的交通服務。

第一期銀線計畫為 Roxbury 區 Dudley 車站至市中心 Downtown Crossing 的巴士服務。第二期計畫開通了從南站至世貿中心、羅根機場和南波士頓社區的巴士線。

目前規劃的第三期工程希望連接上述兩條路

線。去年提出的四項選擇計畫在社區有嚴重的反彈, 因而被 MBTA 擱置。今年三月 MBTA 所提出的最新計畫有別於以上四項選擇計畫, MBTA 發言人 Joe Pesaturo 在舢舨雙語報的電話訪談中表示, 「這個新選擇計畫被民選官員及許多社區團體支持」。

華埠公路村居民會代表馮麗金及華埠居民會共同主席余仕昂都表示, 規劃中的巴士隧道口將設在公路村旁, 不但交通、污染、樓屋地基以及居民的安全健康受影響, 拆除的公路村 D、E 樓, 還將使 20 戶人家

無家可歸。

社區議會主席陳灼鑒已發表過華埠社區的立場: 在當局沒有以書面給予因工程迫遷居民合理賠償的承諾之前, 華埠社區決不支持第三期銀線計畫。

MBTA 目前仍堅稱, 「第三期銀線計畫對整個銀線巴士路線的完成非常重要。預計它每天能服務 16 萬乘客, 輪解目前擁擠的地鐵路線。」根據 Pesaturo, 支持第三期銀線計畫的有主要線道商家協會 (Artery Business Community) 及國會議員 Michael Capuano。

(張孟筠 編譯)

駐波士頓台北經濟文化辦事處新聞組組長王儷 (左) 將於本月下旬榮調回台服務。接任者為中華民國行政院新聞局綜合計畫處處長王麗珠 (右)。王儷在工作崗位上, 推銷台灣形象並提供有關資訊, 與新英格蘭地區各界和新聞傳媒保持良好關係, 表現廣受肯定, 將接任新職的王麗珠曾經擔任華府代表處辦公室秘書、駐亞特蘭大經文處新聞組組長, 對美國業務十分熟悉。

(照片: 張孟筠)



昆士中學第一屆畢業典禮甫結束 市府承諾的校址維修計劃仍無期

將花費一千三百萬元的華埠昆士中學維修工作, 進展比預期的還要慢許多。

市政府官員表示, 他們希望在這個月底能完成昆士中學維修計劃的研究報告。

波士頓市長萬寧諾於 2003 年夏季, 在華埠牌樓前的記者會中說明, 計劃讓昆士中學在 2004 年秋遷至新校址。然而 2004 年秋, 因新址的部份校舍破舊, 只有部份學生被安排到新址上課。

昆士中學的新址, 坐落於阿靈頓街 (Arlington Street), 原本為林肯學校

(Lincoln School) 的校區。

如今為昆士中學校址的維修計劃目前還不知道何時會開始進行。這棟建築物需要大力的翻修以容納昆士中學的所有學生。

昆士中學兩個星期前才為創校來的第一批, 共 35 位畢業生舉行畢業典禮。

昆士中學於 1999 年創立時, 只有一個年級 (六年級) 的學生, 並坐落於華埠華盛頓街一面積不大之建築物內。這棟建築物無法容納昆士中學日後增加的學生人數, 因為這所新學校在日後每年往上增加一個年級。

舢舨雙語報最近一次

向市府遞上訊息呈現要求, 是在六月 20 日, 以查閱昆士中學維修的可行性研究。

市府的法律部門在一封只有一個段落的短信中表示, 這個可行性研究還未完成, 估計在七月底前完成。

萬寧諾市長 (Mayor Thomas M. Menino) 的前任新聞秘書 Seth Gitell 於去年十二月向舢舨記者表示, 昆士中學的維修可行性之計劃應該在三到四個月內完成, 也就是說應該在今年的三月或四月完成。

為數 1,300 百萬元的昆士中學維修基金是波士頓重建局於三年前將鄰近華埠的一個地段出租給一私人發展商所得到的。然而, 這筆經費至今仍在重建局

的戶頭內, 還未被提出作為維修昆士中學新址所用。

在今年四月, 萬寧諾市長的新聞處公佈, 「1,300 百萬的昆士中學維修計劃將納入市府 2007 年至 2011 年的市府預算裡」。重建局發言人在今年 4 月回復舢舨的電子郵件中表示, 「昆士中學維修計劃的時間表將在研究報告及設計稿出爐後才會被制定。」

昆士中學校長黃伯勳仍對這個維修計劃表示樂觀, 「我希望一個月後能至少看到校址維修計劃的研究報告。」黃校長希望維修計劃能包含一個新廚房、現代科技輔助教室、無障礙電梯及一寬敞的圖書館。

(張孟筠 編譯)

華埠居民會共同主席余仕昂 (前右) 在記者會中, 對銀線第三期計劃罔顧華埠居民利益表示抗議。



購買住房好機會！

4間平價公寓

將以抽籤形式出售給符合資格的買家

地址: Mt. Pleasant Place

8 Billerica Ave, Ext, Billerica, Ma

2臥室, 1-1/2 浴室 結構

\$155,000

最高收入:

1 人 - \$41,700

3 人 - \$53,650

2 人 - \$47,700

4 人 - \$59,600

將分公開組以及本地組抽籤

另有其他限制要求

公眾信息發佈: 7/26 晚6-8點 Billerica 市政廳

看屋時間: 7/29 & 8/5 上午9-11點, #2房

申請表可在以下地點領取:

Billerica 公共圖書館

Billerica 市政廳, Selectmen's Office

或寫信至:

JTE Realty Associates, P. O. Box 955,

No. Andover, MA. 01845

請勿電話傳真

或電郵: pleasant@jtereadtyassociates.com

請一定提供回郵地址

最後申請期限 8/21/06 以郵戳為準



購買住房絕佳機會！

17間可負擔公寓期房

Johnson Woods, 468 West St., Reading

將抽籤在符合條件申請者中抽選買家

2臥室, 1-1/2 浴室 (Min) Flats & TH

\$168,100; 1100 & 1300 sf ~

家庭最高收入限制:

1 人 - \$46,300

3 人 - \$59,550

5 人 - \$71,450

2 人 - \$52,950

4 人 - \$66,150

6 人 - \$76,750

公眾信息發布會

7/24 & 8/7, 下午 6-8

Parker 中學, 45 Temple St.

看房時間:

7/8 & 7/22 上午 9 點-中午, 售房辦公室

選取將包括普通以及本地類別

還需要符合其他限制要求

申請表格以及更多信息可在以下地址領取:

Reading 公眾圖書館

64 Middlesex Ave

Reading 市政廳

16 Lowell St.

或寫信至

JTE Realty, P. O. Box 955, No. Andover, Ma. 01845

或電郵: johnson@jtereadtyassociates.com

請勿致電或傳真, 務請提供回郵地址

填寫完整的申請表截止日期 (以郵戳為準): 8/14/06

更多詳情請見 www.jtereadtyassociates.com



The only bilingual Chinese-English Newspaper in New England
全紐英倫地區唯一的中英文雙語報

《舢舨》將於八月四日隆重推出

中秋特刊

Look Out for Sampan's
August Moon Special Edition!

Hits Newsstands August 4th!

眾多精彩內容，敬請期待！



The special issue will include stories about:

- * Traditions and legends of the August Moon
- * Plans for the upcoming August Moon Festival in Chinatown
- * Travel to China
- * How more Americans are Learning Chinese
- * Chinatown's historic Gun Ho Club
- * Interview with H. Chung Lee, the inventor of the "Lover's Cups"
- And more...

特刊精彩內容包括：

- * 中秋神話、中秋傳統
- * 細說今年華埠中秋歡慶節目
- * 精彩中國遊記
- * 為什麼更多老外學中文
- * 華埠老牌專訪：洪青體育會
- * 獨家專訪：發明情人杯的華裔學生
- 以及更多……

Call 617-426-9492 x206 or email ads@sampan.org to learn more about advertising in the special August Moon issues.

廣告事宜請致電617-426-9492 分機206或電郵ads@sampan.org

麻州眾議會議長 DiMasi 華美論壇主講 麻州移民教育預算明年獲增

在華美福利會本月 18 日午間舉行的社區論壇上，華美福利會董事長陳美霞表示，「麻州州眾議會議長 Salvatore F. DiMasi 本次主講內容—麻州和華埠經濟發展以及新移民教育培訓的演講內容，是華美福利會及華埠居民的關注話題」。

義大利裔的 DiMasi，回顧祖父母為了讓子女有更好的生活環境而移民美國，但因語言障礙，在美國生活的倍感艱辛。

DiMasi 指出，麻州州政府 2007 年預算將在成人基礎教育和英語培訓課程 (ESL) 增加三百萬元資金，

為麻州的新移民提供更及時的教育機會。

對於平價房屋議題，DiMasi 表示，在批准兩億元平價房屋提案之外，今年的預算還為麻州承租優惠券 (Rental Voucher Program) 專案撥出 2750 萬元，撥款兩百萬元給過渡家庭租屋計畫，以及提撥 200 萬元給平價房屋信託基金。

在本社區論壇上，DiMasi 的演講吸引了來自波士頓華埠社區中心、亞美社區發展協會、華人前進會等，波士頓亞裔市議員尹常賢也到場旁聽。

(編譯：張孟筠)

麻州眾議會議長 Salvatore F. DiMasi (左二) 在社區論壇後，與華美福利會教育主任 Richard Goldberg (左一)、董事長陳美霞 (右二) 及執行副主任 Sunny Schwartz (右一) 合影。



舢舨

華埠天滿街兩百號

(200 Tremont St. Boston)

電話：617-426-9492

傳真：617-482-2316

<http://www.sampan.org>

廣告 楊陽

中文編輯：張孟筠

英文編輯：史亞當

華埠治安報告

• 襲擊和毆打 (07/07/06, 9:38 PM) 警方回應民眾對嫌犯襲擊和毆打的指報。到達的警員會見了受害人的兒子。受害人的兒子描述，當時他媽媽正在益石街 (Essex Street) 上行走，然後一陌生的白裔男子走上前並且開始往她的臉上打。隨後此嫌犯往不明的方向逃跑。

• 授權逮捕 (07/08/06, 12:59PM) 警方以波士頓市政法庭的拘捕令在夏利臣街逮捕了嫌犯。

• 賣淫 (07/11/06, 12:15AM) 一名嫌犯由於賣淫而在夏裏臣街上被逮捕。她對便衣警員進行了性挑逗以換取金錢。

• 吸毒 (07/13/06, 2:22AM) 警方在尼倫街上逮捕了一名吸毒嫌犯。

• 授權逮捕 (07/13/06, 12:49AM) 警方以拘捕令在 Oxford Street 逮捕兩名嫌犯。(翻譯：岑秋婷)



it's all about style

Longwood Towers has a whole new look and a whole new outlook. Start with valet parking, doorman and 24-hour concierge as you enter the redesigned 6,000-square-foot Grand Hall. Move on to stylish homes where bay windows and fabulous finishes are just the beginning of what makes these condominiums both classic and contemporary. Add in an amazing list of services and amenities*, including a movie theatre and indoor golf practice area, and it's easy to see why Longwood Towers is still in a class by itself.



LONGWOOD
TOWERS

Priced from the \$350's to \$2,500,000

Sales office now open!
Come by and see our fully furnished models

Open House Sunday
12:30pm-3:30pm

20 CHAPEL STREET, BROOKLINE MA 02446
RIGHT ACROSS FROM THE LONGWOOD T-STOP

617.975.2880
longwoodcondominiums.com

Developer: THE RADCO COMPANIES

Exclusive Sales & Marketing: COLDWELL BANKER THE CONDO STORE

Exclusive Financing: CHASE © 2006 JPMorgan Chase & Co. All rights reserved.

*Amenities and services are subject to change.